

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 25

22 June 2011

Laws and Regulations

Volume 143

Summary

Table of Contents
Regulations and other Acts
Draft Regulations
Treasury Board
Parliamentary Committees
Notices
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2011

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (R.S.Q., c. C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 1259-97 dated 24 September 1997), amended by the Regulation to amend the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 264-2004 dated 24 March 2004 (2004, G.O. 2, 1176). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates *

1. Annual subscription:

	Printed version	Internet
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$189	\$166
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$258	\$223
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$258	\$223

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$9.72 per copy.

3. Downloading of documents from the Internet version of the *Gazette officielle du Québec* Part 2: \$6.87.

4. Publication of a notice in Partie 1: \$1.31 per agate line.

5. Publication of a notice in Part 2: \$0.87 per agate line. A minimum rate of \$190 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* **Taxes not included.**

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

Internet: www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Printed:

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Regulations and other Acts

574-2011	Professional Code — Specialist's certificates of professional orders — Diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates (Amend.)	1321
----------	--	------

Draft Regulations

	Animal Health Protection Act — Safety and welfare of cats and dogs	1325
	Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Aquaculture and sale of fish	1331
	Courts of Justice Act — Partition and assignment of benefits accrued under the pension plans of the judges of the Court of Québec and of certain municipal courts	1339
	Financial assistance for education expenses, An Act respecting... — Financial assistance for education expenses	1341
	Parental insurance, An Act respecting... — Premium rates under the parental insurance plan	1342
	Professional Code — Chartered appraisers — Code of ethics of the members of the Ordre	1343
	Professional Code — Chartered appraisers — Practice of the profession of chartered appraiser within a partnership or a joint-stock company	1346
	Professional Code — Medical Act — Physicians — Activities contemplated by section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians	1350

Treasury Board

210259	Pension Plan of Management Personnel, An Act respecting the... — Regulation (Amend.)	1357
--------	--	------

Parliamentary Committees

	Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources — General consultation — Livre vert pour une politique bioalimentaire: donner le goût du Québec	1359
--	---	------

Notices

	Lac-Clair-de-Perthuis Nature Reserve — Recognition	1361
--	--	------

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 574-2011, 8 June 2011

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

**Specialist's certificates of professional orders
— Diplomas issued by designated educational
institutions which give access to permits or
specialist's certificates
— Amendment**

Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders

WHEREAS, under the first paragraph of section 184 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), after obtaining the advice of the Office des professions du Québec in accordance with subparagraph 7 of the third paragraph of section 12 of the Code, and of the order concerned, the Government may, by regulation, determine the diplomas issued by the educational institutions it indicates which give access to a permit or specialist's certificate;

WHEREAS, under subparagraph 7 of the third paragraph of section 12 of the Professional Code, the Office must, before advising the Government, consult the educational institutions and the order concerned, the Conference of Rectors and Principals of Quebec Universities in the case of a university-level diploma, the Fédération des cégeps in the case of a college-level diploma, and the Minister of Education, Recreation and Sports;

WHEREAS the Office carried out the consultation;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 16 February 2011 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the Government obtained the advice of the Office and that of the Ordre des technologues professionnels du Québec;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders, attached to this Order in Council, be made.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders*

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 184, 1st par.)

1. The Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders is amended in section 2.09

(1) by adding the following subparagraphs after subparagraph *d* of paragraph 2:

* The Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates of professional orders, made by Order in Council 1139-83 dated 1 June 1983 (1983, *G.O.* 2, 2369), was last amended by the regulations made by Orders in Council 1162-2010 dated 15 December 2010 (2011, *G.O.* 2, 5), 267-2011 dated 23 March 2011 (2011, *G.O.* 2, 894), 268-2011 dated 23 March 2011 (2011, *G.O.* 2, 895), 416-2011 dated 13 April 2011 (2011, *G.O.* 2, 1012), 457-2011 dated 4 May 2011 (2011, *G.O.* 2, 1090), 458-2011 dated 4 May 2011 (2011, *G.O.* 2, 1091), 459-2011 dated 4 May 2011 (2011, *G.O.* 2, 1092), 460-2011 dated 4 May 2011 (2011, *G.O.* 2, 1093) and 529-2011 dated 25 May 2011 (2011, *G.O.* 2, 1246). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2011, updated to 1 April 2011.

“(e) the management and operation of a farm business technology program, specialization in animal production, at Abitibi-Témiscamingue, Alma, Lévis-Lauzon, Lionel Groulx, Matane, Régional de Lanaudière à Joliette, Saint-Jean-sur-Richelieu, Sherbrooke and Victoriaville general and vocational colleges, Institut de technologie agroalimentaire, La Pocatière campus, Institut de technologie agroalimentaire, Saint-Hyacinthe campus, and Macdonald College;

(f) the management and operation of a farm business technology program, specialization in plant production, at Abitibi-Témiscamingue, Alma, Lévis-Lauzon, Lionel Groulx, Matane, Régional de Lanaudière à Joliette, Saint-Jean-sur-Richelieu, Sherbrooke and Victoriaville general and vocational colleges, Institut de technologie agroalimentaire, La Pocatière campus, Institut de technologie agroalimentaire, Saint-Hyacinthe campus, and Macdonald College;

(g) the animal production technology program, at Institut de technologie agroalimentaire, La Pocatière campus and Institut de technologie agroalimentaire, Saint-Hyacinthe campus;

(h) the horticulture and environment technology program, specialization in vegetable, fruit and industrial crops, at Lionel Groulx and Régional de Lanaudière à Joliette general and vocational colleges, Institut de technologie agroalimentaire, La Pocatière campus and Institut de technologie agroalimentaire, Saint-Hyacinthe campus;

(i) the horticulture and environment technology program, specialization in ornamental horticulture, at Lionel Groulx and Régional de Lanaudière à Joliette general and vocational colleges, Institut de technologie agroalimentaire, La Pocatière campus and Institut de technologie agroalimentaire, Saint-Hyacinthe campus;

(j) the horticulture and environment technology program, specialization in field and greenhouse horticultural, vegetable, fruit and ornamental crops, at Lionel Groulx and Régional de Lanaudière à Joliette general and vocational colleges, Institut de technologie agroalimentaire, La Pocatière campus and Institut de technologie agroalimentaire, Saint-Hyacinthe campus;

(k) the horticulture and environment technology program, specialization in environment, at Lionel Groulx and Régional de Lanaudière à Joliette general and vocational colleges, Institut de technologie agroalimentaire, La Pocatière campus and Institut de technologie agroalimentaire, Saint-Hyacinthe campus;”;

(2) by inserting the following after paragraph 3:

“(3.1) in the Arts vocational sector, the industrial design technology program, at Sainte-Foy, Victoriaville and Vieux Montréal general and vocational colleges and Dawson College;”;

(3) by inserting the following after paragraph 4:

“(4.1) in the Wood and Associated Materials vocational sector:

(a) the furniture and cabinet making technology program, specialization in serial production, at Victoriaville general and vocational college;

(b) the furniture and cabinet making technology program, specialization in architectural woodwork, at Victoriaville general and vocational college;”;

(4) by adding the following subparagraph after subparagraph *e* of paragraph 5:

“(f) the chemical process technology program, at Maisonneuve general and vocational college;”;

(5) by striking out paragraph 6;

(6) by adding the following subparagraphs after subparagraph *d* of paragraph 9:

“(e) the game and fish management technology program, at Baie-Comeau general and vocational college;

(f) the natural environment technology program, specialization in wildlife management, at St-Félicien general and vocational college;”;

(7) by adding the following subparagraphs after subparagraph *c* of paragraph 10:

“(d) the industrial engineering technology program, at Ahuntsic, André-Laurendeau, Beauce-Appalaches, Granby-Haute-Yamaska, Jonquière, Limoilou, Lionel Groulx, Trois-Rivières and Valleyfield general and vocational colleges;

(e) the pharmaceutical production technology program, at Gérald-Godin and John Abbott general and vocational colleges;

(f) the composite materials processing technology program, at Saint-Jérôme general and vocational college;

(g) the plastics processing technology program, at Thetford general and vocational college;”;

(8) by inserting “, Sept-Îles” after “Abitibi-Témiscamingue” in subparagraph *c* of paragraph 13.

2. Paragraph 6 of section 2.09, struck out by paragraph 5 of section 1 of this Regulation, continues to apply to persons who, on 7 July 2011, hold the diplomas mentioned in the paragraph struck out or are registered in a program leading to those diplomas.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Draft Regulations

Draft Regulation

Animal Health Protection Act
(R.S.Q., c. P-42)

Safety and welfare of cats and dogs

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting the safety and welfare of cats and dogs, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication. The draft Regulation establishes standards governing the custody of cats and dogs to ensure their safety and welfare.

Study of the matter has shown an increase in costs of 1.6 million dollars for enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Dr. Dominique Baronet, Direction du développement et de la réglementation, Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation; telephone: 418 380-2100, extension 3126.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Madeleine Fortin, Assistant Deputy Minister, Direction générale de la santé animale et de l'inspection des aliments, 200, chemin Sainte-Foy, 12^e étage, Québec (Québec) G1R 4X6; fax: 418 380-2171.

PIERRE CORBEIL,
Minister of Agriculture, Fisheries and Food

Regulation respecting the safety and welfare of cats and dogs

Animal Health Protection Act
(R.S.Q., c. P-42, s. 55.9.14.1)

CHAPTER I OBJECT

1. This Regulation establishes standards for the keeping of cats (*felis catus*) and their hybrids, and the keeping of dogs (*canis familiaris*) and their hybrids, in order to provide for their safety and welfare.

CHAPTER II

PROVISIONS APPLICABLE TO CERTAIN OWNERS OR CUSTODIANS OF ANIMALS

2. The owner or custodian of 5 or more adult animals of the same species kept in one location, regardless of that location, must comply with the requirements of this Chapter.

The same applies to the owner or custodian of one or more animals kept

(1) in the kennel or cattery of a laboratory or an academic institution;

(2) on the premises of a commercial activity such as a breeding operation, a pet shop, a grooming salon, an animal boarding establishment, or a veterinary clinic or hospital; or

(3) on premises held by an establishment.

An adult animal is an animal 6 months old or older.

An establishment is an entity, regardless of juridical form, whose purpose is to collect animals that are given up, captured or abandoned, with a view to protecting them and controlling their population, and to act as an intermediary through which they may be transferred to a new custodial location.

DIVISION I FOOD AND WATER

3. Food and drinking water provided for an animal must be fresh and free of contaminants such as feces, urine and litter.

4. Snow and ice are not a source of drinking water that meets the animal's biological needs.

An animal's biological needs are its needs relating, in particular, to its species, age, growth stage, size, level of physical activity and state of health, to the fact that it is gestating or lactating, and to its exposure to heat or cold.

DIVISION II SHELTER

§1. Buildings

5. A building in which an animal is kept must be built and maintained to

(1) be waterproof and to protect the animal from bad weather;

(2) protect the animal from the adverse effects of the sun, and from drafts; and

(3) prevent escape by the animal, and the intrusion of any other animal.

For the purposes of this Regulation, a building is any structure or part of a structure in which an animal is kept, including a barn, shed, hangar or garage. A vehicle adapted for the primary purpose of holding animals is considered to be a building.

6. Floors in the building must be designed and built to allow for the drainage of all liquids such as urine and clean-up water.

7. Floors in the building, and the lower portions of walls with which an animal may come into contact, must

(1) be made of smooth, durable, non-toxic materials that can be washed and disinfected easily, and are mould and corrosion resistant;

(2) be in good condition, safe and free of rust or holes other than those for urine drainage, with no parts jutting out and no sharp edges or other potential causes of injury to the animal.

8. The building's indoor temperature and humidity must be compatible with the animal's biological needs.

9. The building must be ventilated to renew the ambient air and prevent the accumulation of air contaminants such as ammonia and dust.

10. The intensity and duration of the lighting in a building in which an animal is kept must be compatible with the animal's biological needs.

They must also be sufficient for an inspection of the premises and of the animal kept there.

11. Sections 6 and 7 do not apply where the building is a dwelling house.

§2. Rest area

12. Regardless of where an animal is kept, it must have access at all times to an area that is dry, clean, comfortable and sufficiently large to allow the animal to lie down.

The area must provide shelter from elements that may stress the animal or harm its health, including bad weather, sun, drafts, loud noise and harmful gases.

§3. Cages and enclosures

13. Cages and enclosures must be sufficiently large for the confined animal to stand up and sit normally, turn around easily, stretch out full length and lie on its side with its legs fully extended.

A cage is a container for confining an animal, usually having a floor, a ceiling and 4 walls at least 1 of which is a mesh or trellis or has openings over most of its surface. A cage may be portable or fixed.

An enclosure is an enclosed area for confining an animal, but not large enough for a dog to exercise. An enclosure may be indoor or outdoor.

14. Cages and enclosures must

(1) be made of durable, non-toxic materials that can be washed and disinfected easily, and are mould and corrosion resistant;

(2) be in good condition, safe and free of rust, parts jutting out, and sharp edges or other potential causes of injury;

(3) be solid and stable;

(4) be built and installed to prevent the escape of the confined animal and any injury or stress inflicted by another animal not kept in the same cage or enclosure;

(5) have at least 1 side through which the custodian can easily observe the confined animal and the animal can see outside; and

(6) be built and installed to allow air circulation.

15. Cages and enclosures must be installed so as not to become soiled by feces, urine or waste from another cage or enclosure.

16. An animal may not be kept in a cage or enclosure with a mesh floor.

A mesh floor is a floor made of mesh that may or may not be plasticized or encased in another synthetic material.

17. An animal may be kept in a cage or enclosure with a duck-board floor made of planks placed side by side with a space in between, or a perforated floor in which small holes have been made to allow for the drainage of urine, provided that

(1) the entire floor is rigid and supports the animal without sagging;

(2) the floor is in good condition;

(3) the animal's paws cannot pass through or get stuck in the spaces between the boards or in the holes; and

(4) the floor has a non-slip surface.

18. The floor of a cage or enclosure may be sloped, provided the angle of incline is not greater than 4%.

§4. Yard

19. A yard to which an animal has access for exercise must

(1) be large enough for the animal to run around;

(2) be built to prevent the animal from escaping and to prevent the infliction of an injury or stress by another animal not kept in the same yard;

(3) have a surface that drains easily;

(4) if outdoors, contain an area large enough to protect the animal from bad weather and the adverse effects of the sun; and

(5) have a fence with posts and wire mesh, if applicable, and all other components, that are in good condition and free of rust, parts jutting out, sharp edges or other potential causes of injury.

A yard is an enclosed area in which a number of animals can run free together. A yard may be indoor or outdoor.

20. Section 19 does not apply to municipal parks intended for the exercise of animals.

§5. Equipment

21. An animal's food and water containers or dispensers must

(1) be appropriate to the animal's physical characteristics, particularly body size and muzzle shape and size;

(2) be easy to clean and disinfect;

(3) be made of a non-toxic material, in good condition, solid and easily accessible, and free of potential causes of injury; and

(4) be designed and installed to avoid spills and contamination.

22. Cats that are kept indoors must have access at all times to a litter box that

(1) is made of a non-toxic material that can be washed and disinfected easily;

(2) is in good condition, free of rust, parts jutting out and sharp edges or other potential causes of injury; and

(3) contains a sufficient amount of regularly-replaced absorbent litter, to avoid odours and the accumulation of feces and urine.

§6. Animals kept mostly outdoors

23. An animal may be kept mostly outdoors if its morphology, coat, age and health are such that the animal is adequately protected from the weather conditions to which it is exposed.

24. A dog kept mostly outdoors must have a dog-house that

(1) is made of durable, non-toxic, corrosion resistant materials;

(2) has a waterproof roof and walls, a floor raised off the ground and an opening through which the dog can enter at all times, facing away from prevailing winds to protect the dog;

(3) is in good condition, with no parts jutting out, sharp edges or other potential causes of injury;

(4) is solid and stable; and

(5) is designed and built so that the dog can turn around and can maintain its body temperature in cold weather.

25. The inside of a doghouse is not considered to be a shaded area.

§7. Restraints

26. An animal kept in a cage or enclosure must not be attached.

27. An animal must not be attached outdoors for more than 12 hours per day.

28. A restraint such as a chain or a rope that is used to attach an animal outdoors must

(1) not be liable to get stuck or shortened, in particular by wrapping itself around an object;

(2) not cause discomfort for the animal, in particular because of its weight;

(3) allow the animal to move about freely and safely; and

(4) allow the animal to reach its food and water.

29. The animal's collar must not hamper the animal's breathing, or cause it pain or injury.

30. Muzzled dogs must not be left unattended.

§8. Cleanliness and safety

31. An animal's cage, enclosure, yard, doghouse and immediate surroundings must be free of any product, object or material that poses a threat to its health.

32. A cage, enclosure, yard, doghouse or building in which an animal is kept, and the animal's immediate surroundings including any equipment and accessories, must be kept clean and free of waste, and in particular of accumulations of feces and urine.

33. Articles used to clean the building, cage, enclosure, yard, doghouse and immediate surroundings in which an animal is kept, including accessories and any object with which the animal may come into contact, must be kept clean.

34. Products used to clean and disinfect the animal's immediate surroundings and objects with which the animal may come into contact must be used according to the manufacturer's recommendations.

35. The containers and dispensers for the animal's food and water, and any utensils used to serve the animal's food, must be rinsed after being cleaned to remove all cleaning and disinfecting residue.

36. The owner or custodian of an animal must prepare, keep up to date and implement a cleaning, disinfecting and vermin control protocol for the building, cage, enclosure or yard in which the animal is kept and any equipment or accessories it contains. The protocol must indicate

(1) the frequency of cleaning and disinfecting;

(2) the order in which cleaning and disinfecting must be done;

(3) the cleaning products and disinfectants to be used as well as their concentration, surface contact time and rinsing method; and

(4) the vermin control procedure to be used.

The protocol must be made available to any person who looks after the animal, and to an inspector on request.

This section does not apply when an animal is kept in a dwelling house.

37. An animal's carcass must be removed without delay from the immediate environment of other animals.

DIVISION III
HEALTH

§1. Prevention

38. The following animals must be kept separate:

(1) incompatible animals;

(2) aggressive animals;

(3) a female in heat and a non-castrated adult male; and

(4) an unweaned animal and an adult animal other than its mother.

However, an owner or custodian may keep a female in heat and a non-castrated adult male together solely for the time required for them to mate.

A weaned animal is an animal less than 6 months old that has been eating solid food as its main source of nourishment for at least 5 consecutive days.

39. To prevent the spread of disease and parasites, animals with symptoms of disease must be separated from other animals.

Animals of unknown state of health must be quarantined.

An animal's state of health is determined on the basis of known information about its health, including information about administered vaccines and wormers, diagnosed illnesses and observed symptoms.

40. An animal must be groomed and have its claws trimmed frequently enough to avoid discomfort, injury and poor posture or gait.

§2. Exercise

41. Animals must exercise, in keeping with their age and physical condition.

42. The owner or custodian of an animal must draw up and implement an exercise protocol for the animal. The protocol must be kept up to date and made available to every person who cares for the animal and to an inspector on request.

This section does not apply where an animal is kept at liberty in a dwelling house, in a grooming salon, or in a veterinary clinic or hospital to receive care.

§3. Gestating and lactating animals

43. Females at the end of gestation and females nursing a litter must be kept separate from other animals, in a birthing cage or enclosure in which

(1) the floor is not duck-board; and

(2) the spacing between the bars is close enough to prevent kittens or puppies from escaping or from causing themselves harm.

44. Mother animals must have ongoing access to their kittens or puppies until they are weaned.

However, mother animals must be able to isolate themselves from their litter if they wish.

45. A new-born kitten or puppy must be kept at a temperature suitable for its biological needs.

Where a source of artificial heat is used to warm a kitten or puppy, it must not be liable to cause it injury.

46. No kitten or puppy may be force weaned by the owner or custodian.

§4. Euthanasia

47. When an animal is euthanized, its owner or custodian must ensure that the circumstances and the method used are not cruel and reduce the animal's anxiety and pain to a minimum. The euthanasia method chosen must result in rapid and irreversible loss of consciousness, followed quickly by death.

The owner or custodian must ensure that the absence of vital signs is determined immediately following euthanasia.

48. The injection of a concentrated barbiturate is the only euthanasia method permitted in the case of animals less than 4 months old, gestating animals and animals that have respiratory difficulties or severe injuries, or are non-ambulatory.

49. The owner or custodian of an animal must have the animal euthanized if, in the opinion of a veterinary surgeon, its suffering cannot be alleviated.

50. When animals are to be euthanized through the inhalation of a gas in a euthanasia chamber,

(1) all animals placed in the euthanasia chamber at the same time must be of the same species;

(2) animals placed at the same time in a euthanasia chamber that can hold more than 1 animal must be separated from each other;

(3) visual contact must be maintained with the animals to ensure that the euthanasia meets the conditions set out in section 47.

A euthanasia chamber is a hermetically sealed structure of reduced proportions that can hold a limited number of animals for the purpose of euthanizing them through the administration of a lethal gas.

51. If carbon monoxide (CO) is used in a euthanasia chamber, it must be filtered and cooled and used in a constant concentration of 6% after 2 minutes of chamber operation. The animals must remain in the euthanasia chamber during at least 20 minutes of operation.

52. A euthanasia chamber must be cleaned before new live animals are placed there.

53. No animal may be kept in a room where a euthanasia chamber is being used.

DIVISION IV REGISTER

54. For each animal kept, the owner or custodian must maintain an up-to-date register containing

(1) a description of the animal, including species, breed or crossbreed, colour, gender and date of birth or, if unknown, approximate date of birth;

(2) an indication whether the animal has a microchip implant, along with the microchip number or a tattoo number, if the animal has one, and any other number used by the owner or custodian to identify the animal;

(3) if the animal was not born with its current owner or custodian, the date of its arrival, and the name, address and telephone number of its previous owner or custodian; and

(4) the date of the animal's death, or of its transfer to a new owner or custodian. If the new owner or custodian is an owner or custodian referred to in section 2, except the owner or custodian operating an animal board establishment, a grooming salon or a veterinary clinic or hospital, the register must also contain the name, address and telephone number of the new owner or custodian.

55. The register provided for in section 54 must be kept at the place where the animal is kept for 3 years after the animal's death or after its transfer to a new custodial location.

The register must be given to an inspector on request.

56. The owner or custodian of the animal must record in the register, accurately and legibly, all of information required by section 54.

57. Grooming salons, animal board establishments and veterinary clinics and hospitals are dispensed from keeping the register provided for in section 54.

CHAPTER III PROVISIONS APPLICABLE TO ESTABLISHMENTS

58. In addition to complying with the requirements of Chapter II, the custodian of an animal kept on premises held by an establishment must comply with the requirements of this Chapter.

59. For the purposes of section 39, a building kept by an establishment must include an isolation room and a quarantine room.

60. Cages and enclosures used in isolation and quarantine rooms must be designed and installed so as to reduce the risk of contamination and direct contact between animals to a minimum.

61. Cages and enclosures located in isolation and quarantine rooms, including their equipment and accessories, must be disinfected prior to housing a new animal and must be disinfected daily during disease outbreaks.

62. Traffic between isolation and quarantine rooms and the other sections of the building must be limited, and all other reasonable means to prevent the spread of disease must be implemented.

CHAPTER IV OTHER PROVISIONS APPLICABLE TO ALL OWNERS AND CUSTODIANS OF AN ANIMAL

63. Sections 3 and 4, section 12 where an animal is kept mostly outdoors, sections 23 to 30 and 47 apply to all owners and custodians of a cat or a dog.

CHAPTER V EXEMPTION FOR VETERINARY SURGEONS

64. The owner or custodian of an animal is not required to comply with any provision of Chapter II whose application, as attested in the written opinion of a veterinary surgeon, is not recommended for the animal, given its state of health.

The opinion of the veterinary surgeon must

(1) be signed and dated and indicate the veterinary surgeon's licence number;

(2) indicate the name and contact information of the animal's owner or custodian;

(3) describe the animal in question so that it is recognizable by its owner or custodian or by an inspector;

(4) state the requirement from which the animal's owner or custodian is temporarily exempted;

(5) state the period during which the owner or custodian is exempted from the requirement under subparagraph 4; and

(6) be kept for the period stated under subparagraph 5 and made available to an inspector on request.

65. Veterinary surgeons are not required to comply with any provision of Chapter II whose application is not recommended for an animal in their custody, given its state of health.

CHAPTER VI FINAL

66. This Regulation comes into force on *(insert the date that occurs 6 months after the date of publication in the Gazette officielle du Québec)*.

1498

Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Aquaculture and sale of fish — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting aquaculture and the sale of fish, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation primarily increases powers as regards the control of invasive aquatic species. The draft Regulation also provides for the establishment of new measures whose purpose is to ensure that the health of wild live fish and fish produced and kept in captivity in aquaculture establishments of Québec is better protected. More specifically, the draft Regulation provides

— to make the Regulation applicable to aquarium fish-keeping activities in order to prevent the introduction of non-indigenous fish. The possession of some species of exotic fish, as live fish, will be prohibited in Québec in order to avoid their introduction into the waters of the province, which would compromise sport and commercial fisheries;

— to prohibit the importation of fish intended for use as baitfish for fishing;

— to authorize holders of sport fishing licences to transport live fresh water crustaceans for their personal consumption;

— to amend stocking activities authorized in the 21, 22 and 24 aquaculture areas;

— to establish a list of bodies of water in which the stocking of fish will from now on be prohibited, in accordance with the direction set in 2008 by the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune and its partners within the context of the *Lignes directrices sur les ensemencements de poissons*.

The draft Regulation has no negative impact on the resource and the usual clientele of the department. The proposed measures will have a positive impact since they will increase the protection of the integrity of Québec fish populations and aquatic ecosystems. The measures will also allow to maintain the conditions of operation of sport and commercial fisheries.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Valérie Harvey, Service de la réglementation, de la tarification et des permis, Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, 880, chemin Sainte-Foy, 2^e étage, Québec (Québec) G1S 2L4; telephone: 418 521-3888, extension 7373; fax: 418 646-5179; e-mail: valerie.harvey@mrnf.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Nathalie Camden, Associate Deputy Minister, Faune Québec, Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, 880, chemin Sainte-Foy, 10^e étage, Québec (Québec) G1S 4X4.

SERGE SIMARD, NATHALIE NORMANDEAU,
Minister for Natural Resources and Wildlife *Minister of Natural Resources and Wildlife*

Regulation to amend the Regulation respecting aquaculture and the sale of fish

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, ss. 70, 73, pars. 1 to 3 and 7, and 162, pars. 14, 16 and 23)

1. The Regulation respecting aquaculture and the sale of fish (c. C-61.1, r. 7) is amended in section 1 by adding the following definition at the end:

““aquarium fish-keeping” means the keeping in captivity, breeding or production of fish in an artificial environment from which they cannot get out without human intervention, except activities carried out under a licence to operate a breeding pond, a fish-tank for baitfish, or carried out by the holder of a licence issued under the Act respecting commercial aquaculture (R.S.Q., c. A-20.2).”.

2. Section 2 is amended

(1) by replacing “and live anadromous and catadromous fish, and to the treatment of contagious and parasitic diseases in such fish, except hobby fish that are not of a native or naturalized species” in the first paragraph by

“, anadromous and catadromous fish, hobby fish that are of a native or naturalized species and fish listed in Schedule IV, and to the treatment of contagious and parasitic diseases in freshwater fish”;

(2) by replacing “except hobby fish that are not of a native or naturalized species” in the second paragraph by “including hobby fish that are of a native or naturalized species and the fish listed in Schedule IV”;

(3) by replacing “first paragraph” in the fourth paragraph by “first and sixth paragraphs”.

3. The heading of Division III is amended by replacing “fish-breeding” by “aquaculture”.

4. The Regulation is amended by replacing “fish-breeding area” and “fish-breeding areas”, wherever they appear, by “aquaculture area” and “aquaculture areas”, respectively.

5. Section 4 is amended

(1) by replacing “fish-breeding activities” in the fifth paragraph by “aquaculture activities”;

(2) by adding the following after the fifth paragraph:

“Aquarium fish-keeping, production, keeping in captivity, breeding, stocking, transport, sale and purchase of live fish listed in Schedule IV are prohibited in all aquaculture areas; that prohibition also applies to diploid and triploid forms, gametes, live eggs and hybrids of those fish.”.

6. Subdivision 1 of Division IV, comprising sections 6 to 10.2, is struck out.

7. Section 11 is struck out.

8. Section 12 is replaced by the following:

“**12.** The licence to transport provided for in the Regulation respecting the classes of aquaculture licences (c. C-61.1, r. 9) is not required

(1) for a holder of a sport fishing licence where the holder transports baitfish for his or her fishing activities;

(1.1) for a holder of a sport fishing licence where the holder transports fresh water crustaceans intended for his or her personal consumption;

(2) for a holder of a commercial bait fishing licence;

(3) for a holder of a licence to operate a breeding pond, a fish-tank for baitfish, or the holder of an aquaculture licence issued under the Act respecting commercial aquaculture where its holder transports fish to or from the facilities of another holder of one of those licences; and

(4) for a holder of a licence to stock or the person acting for the holder for the transport of fish intended for stocking between the place of origin and the stocking site specified on the licence.”.

9. The following is added after section 14:

“**14.1.** Stocking is prohibited in the bodies of water listed in Schedule V.”.

10. Sections 15, 18 and 19 and subdivision 3 of Division IV, comprising sections 20 to 21, are struck out.

11. Section 26 is amended by inserting “or dead” after “live”.

12. Section 27 is amended by replacing the third paragraph by the following:

“The requirements of the first and second paragraphs do not apply where live fish are imported for aquarium fish-keeping purposes insofar as the fish is not of a native or naturalized species, or for research purposes, provided that

(1) holding equipment and facilities are efficient;

(2) waste water from such equipment and facilities is disinfected; and

(3) the fish are destroyed once the experiments are completed.”.

13. The following is added after section 27:

“**27.1.** The importation of live or dead baitfish is prohibited.”.

14. Section 30 is amended by replacing “fish-breeding plant” in the second paragraph by “aquaculture plant”.

15. Section 32 is amended by replacing “holder of a licence to operate a fish-breeding plant” in the first paragraph by “holder of an aquaculture licence issued under the Act respecting commercial aquaculture”.

16. Section 33 is amended by replacing the second paragraph by the following:

“Despite the foregoing, the sale of live fish is authorized where the fish are sold by a holder of an aquaculture licence issued under the Act respecting commercial aquaculture, a holder of a commercial fishing licence, except as regards Atlantic salmon, or a holder of a fishing pond licence to a holder of a fishing pond licence or a holder of an aquaculture licence issued under the Act respecting commercial aquaculture.”.

17. Section 34 is amended by replacing “, are obtained from a holder of a licence to operate a fish-tank for baitfish or are imported” at the end of the second paragraph by “or are obtained from a holder of a licence to operate a fish-tank for baitfish”.

18. Section 35 is replaced by the following:

“**35.** The contravention of any of the provisions of sections 4, 13, 27, 30, 32, 33 or 34 constitutes an offence.”.

19. Schedule I is amended

(1) by replacing sections 3, 4 and 14 by the following:

“

3	White bass	(1) 4, 6, 7, 15, 16, 19, 23	Production Keeping in captivity Breeding Stocking Transport
		(2) 18, 21	Production Keeping in captivity Breeding Transport
		(3) Other areas	None
4	Striped bass	(1) 4, 6, 7, 15, 19, 23	Production Keeping in captivity Breeding Stocking Transport
		(2) 2, 3, 18, 21	Production Keeping in captivity Breeding Transport
		(3) 16	Transport
		(4) Other areas	None

”;

14	Atlantic sturgeon	(1) 4, 5, 6, 7, 8, 15, 23	Production Keeping in captivity Breeding Stocking Transport
		(2) 2, 3, 21	Production Keeping in captivity Breeding Transport
		(3) Other areas	None

(2) by replacing paragraphs 1 and 2 in section 21 by the following:

“

21	Landlocked Arctic char	(1) 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 15, 18, 19, 23	Production Keeping in captivity Breeding Stocking Transport
		(2) 12, 21, 22, 24	Transport

”;

(3) by replacing paragraphs 1, 2 and 3 in section 28 by the following:

“

28	Lake trout	(1) 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 18, 19, 23, 28	Production Keeping in captivity Breeding Stocking Transport
		(2) 16	Stocking Transport
		(3) 17, 21	Production Keeping in captivity Breeding Transport

”;

(4) by striking out paragraph 4 in section 28.

20. Schedule III is replaced by Schedule III attached to this Regulation.

21. Schedules IV and V attached to this Regulation are added.

22. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE III

BODIES OF WATER IN WHICH THE STOCKING OF RAINBOW TROUT, BROWN TROUT, SPLAKE TROUT AND SPLAKE 2 TROUT IS PROHIBITED

Name of the body of water	Regional county municipality	Municipality or unorganized territory
À la Coureuse (de la Couveuse), Lac (46° 36' N., 73° 04' O.)	Maskinongé	Saint-Alexis-des-Monts
Archambault, Lac (46° 19' N., 74° 15' O.)	Matawinie	Saint-Donat
Aux Sables, Lac (46° 53' N., 72° 22' O.)	Mékinac	Lac-aux-Sables
Blanc, Lac (46° 49' N., 72° 17' O.)	Portneuf	Saint-Ubalde
Caché, Lac (46° 21' N., 74° 39' O.)	Antoine-Labelle	La Macaza
Chaud, Lac (46° 27' N., 74° 46' O.)	Antoine-Labelle	La Macaza
Clair (Carignan), Lac (47° 16' N., 72° 47' O.)	La Tuque	La Tuque
David, Lac (46° 35' N., 75° 14' O.)	Antoine-Labelle	Lac-des-Écorces
De l'Argile, Lac (45° 52' N., 75° 34' O.)	Papineau	Val-des-Bois
Des Cornes, Lac (46° 43' N., 75° 09' O.)	Antoine-Labelle	Chute-Saint-Philippe
Des Grandes Baies, Lac (46° 22' N., 75° 07' O.)	Antoine-Labelle	Nomingue
Des Piles, Lac (46° 38' N., 72° 47' O.)	Shawinigan	Shawinigan
Des Seize Îles, Lac (45° 54' N., 74° 28' O.)	Les Pays-d'en-Haut	Lac-des-Seize-Îles
Des Trente et Un Mille, Lac (46° 12' N., 75° 49' O.)	La Vallée-de-la-Gatineau	Bouchette
Du Cerf, Petit lac (46° 17' N., 75° 32' O.)	Antoine-Labelle	Lac-du-Cerf
Du Corbeau, Lac (46° 12' N., 75° 29' O.)	Antoine-Labelle	Notre-Dame-du-Laus
Etchemin, Lac (46° 23' N., 70° 30' O.)	Les Etchemins	Lac-Etchemin
Gagnon, Lac (46° 07' N., 75° 07' O.)	Papineau	Duhamel
Lesage, Lac (46° 19' N., 75° 03' O.)	Antoine-Labelle	Nomingue
Long, Grand Lac (46° 32' N., 72° 57' O.)	Maskinongé	Saint-Élie-de-Caxton

Name of the body of water	Regional county municipality	Municipality or unorganized territory
Long, Lac (46° 50' N., 72° 08' O.)	Portneuf	Saint-Alban
Louisa, Lac (45° 46' N., 74° 25' O.)	Argenteuil	Wentworth
Manitou, Lac (46° 03' N., 74° 22' O.)	Les Laurentides	Ivry-sur-le-Lac
Montauban, Lac (46° 52' N., 72° 10' O.)	Portneuf	Saint-Alban
Pemichangan, Lac (46° 04' N., 75° 51' O.)	La Vallée-de-la-Gatineau	Gracefield
Péroudeau, Lac (46° 46' N., 75° 10' O.)	Antoine-Labelle	Chute-Saint-Philippe
Petit Carignan, Lac (47° 10' N., 72° 50' O.)	La Tuque	La Tuque
Pimodan, Lac (46° 23' N., 75° 18' O.)	Antoine-Labelle	Kiamika
Pope, Lac (46° 36' N., 75° 42' O.)	Antoine-Labelle	Mont-Laurier
Quinn, Lac (46° 29' N., 75° 45' O.)	Antoine-Labelle	Mont-Laurier
Rochon, Lac (46° 43' N., 75° 13' O.)	Antoine-Labelle	Chute-Saint-Philippe
Sacacomie, Lac (46° 31' N., 73° 14' O.)	Maskinongé	Saint-Alexis-des-Monts
Saint-Joseph, Lac (46° 54' N., 71° 38' O.)	La Jacques-Cartier	Lac-Saint-Joseph
Serpent, Lac (46° 09' N., 75° 29' O.)	Antoine-Labelle	Notre-Dame-du-Laus
Des Souris, Lac (46° 35' N., 73° 00' O.)	Maskinongé	Saint-Élie-de-Caxton

SCHEDULE IV

FISH WHOSE AQUARIUM FISH-KEEPING, PRODUCTION, KEEPING IN CAPTIVITY, BREEDING, STOCKING, TRANSPORT, SALE OR PURCHASE AS LIVE FISH IS PROHIBITED

Scientific name	English name	French name
Acipenseridae (family) non-indigenous	non-indigenous sturgeons	esturgeons non indigènes
<i>Alosa aestivalis</i>	blueback herring	alose d'été
Anguillidae (family) non-indigenous	non-indigenous anguilla	anguilles non indigènes
Channidae (family)	snakeheads	têtes-de-serpent
<i>Ctenopharyngodon idella</i>	grass carp	carpe de roseau
<i>Eriocheir sinensis</i>	chinese mitten crab	crabe chinois à mitaine
<i>Gymnocephalus cernuus</i>	ruffe	grémille

Scientific name	English name	French name
<i>Hypophthalmichthys harmandi</i>	largescale silvercarp	carpe argentée à grandes écailles
<i>Hypophthalmichthys molitrix</i>	silver carp	carpe argentée
<i>Hypophthalmichthys nobilis</i>	bighead carp	carpe à grosse tête
<i>Mylopharyngodon piceus</i>	black carp	carpe noire
<i>Neogobius melanostomus</i>	round goby	gobie à taches noires
<i>Orconectes rusticus</i>	rusty crayfish	écrevisse à taches rouges
<i>Perca fluviatilis</i>	eurasian perch	perche commune
<i>Proterorhinus marmoratus</i>	tubenose goby	gobie à nez tubulaire
<i>Sander lucioperca</i>	zander	sandre
<i>Scardinius erythrophthalmus</i>	rudd	gardon rouge
<i>Silurus glanis</i>	sheatfish	silure glane
<i>Tinca tinca</i>	tench	tanche

SCHEDULE V

BODIES OF WATER IN WHICH THE STOCKING OF FISH IS PROHIBITED

Lake	Regional county municipality	Municipality or unorganized territory	Longitude	Latitude
à la Bombe	Charlevoix-Est	Sagard	48° 00' 14''	70° 08' 35''
à la Mine	Charlevoix	Saint-Hilarion	47° 33' 54''	70° 28' 16''
à l'Anguille	Portneuf	Saint-Alban	46° 46' 52''	72° 11' 20''
Antoinette	Maskinongé	Saint-Mathieu-du-Parc	46° 42' 43''	72° 57' 49''
aux Bois Verts	Charlevoix	Saint-Hilarion	47° 35' 38''	70° 22' 08''
aux Pins Rouges	Charlevoix-Est	Sagard	48° 05' 17''	70° 04' 19''
Banane	Fjord du Saguenay	Mont-Valin	48° 50' 10''	70° 07' 18''
Barnard	Maskinongé	Saint-Mathieu-du-Parc	46° 39' 16''	73° 04' 02''
Beauté	Le-Domaine-du-Roy	Lac-Ashuapmushuan	48° 09' 12''	73° 12' 13''
Bonaventure	Haute-Gaspésie	Mont-Albert	48° 48' 27''	65° 34' 39''

Lake	Regional county municipality	Municipality or unorganized territory	Longitude	Latitude
Bruno	Maskinongé	Saint-Mathieu-du-Parc	46° 39' 34''	73° 02' 41''
Cameron	Les Collines-de-l'Outaouais	Low	46° 10' 49''	75° 55' 42''
Chaud	Charlevoix-Est	Mont-Élie	47° 57' 11''	70° 07' 55''
Compain	Charlevoix	Lac-Pikauba	47° 56' 24''	70° 45' 14''
Concombre	Les Laurentides	La Conception	46° 11' 02''	74° 46' 17''
Côte sud (à)	Le Domaine du Roy	Lac-Ashuapmushuan	48° 34' 39''	72° 37' 13''
Croche	Charlevoix-Est	Sagard	48° 00' 07''	70° 08' 20''
Crucifix	Maria Chapdelaine	Rivière-Mistassini	49° 34' 47''	72° 53' 10''
De l'Écluse	Les Collines-de-l'Outaouais	Val-des-Monts	45° 43' 55''	75° 46' 50''
de la Baie des Rochers	Charlevoix-Est	Saint-Siméon	47° 56' 17''	69° 53' 06''
Denise	La Tuque	Lac-Édouard	47° 35' 35''	72° 15' 55''
des Brûlés	Charlevoix-Est	La Malbaie	47° 36' 40''	70° 22' 08''
Des Chicots	Maskinongé	Saint-Mathieu-du-Parc	46° 42' 32''	72° 57' 40''
des Écorces	Antoine-Labelle	Mont-Laurier	46° 31' 48''	75° 25' 03''
du Castor	Fjord du Saguenay	Saguenay	48° 23' 04''	70° 48' 46''
du Cran Rouge	Charlevoix	Lac-Pikauba	47° 55' 59''	70° 45' 40''
Du Milieu	Maskinongé	Saint-Mathieu-du-Parc	46° 39' 43''	73° 03' 22''
du Pied des Monts	Charlevoix-Est	Saint-Aimé-des-Lacs	47° 45' 40''	70° 25' 01''
du Port au Persil	Charlevoix-Est	Saint-Siméon	47° 50' 38''	69° 59' 06''
du Port au Saumon	Charlevoix-Est	La Malbaie	47° 50' 42''	70° 00' 50''
du Port aux Quilles	Charlevoix-Est	Saint-Siméon	47° 56' 38''	69° 57' 11''
En Croix	Maskinongé	Saint-Mathieu-du-Parc	46° 38' 40''	73° 02' 11''
Gélinas	Maskinongé	Saint-Mathieu-du-Parc	46° 43' 20''	72° 56' 52''
Germain	Charlevoix-Est	Mont-Élie	47° 55' 26''	70° 04' 30''
Goisard	Maria Chapdelaine	Passes-Dangereuses	50° 05' 14''	71° 30' 53''
Gravel	Charlevoix-Est	La Malbaie	47° 46' 05''	70° 04' 16''

Lake	Regional county municipality	Municipality or unorganized territory	Longitude	Latitude
Harriman	Bonaventure	New-Richmond	48° 14' 16"	65° 50' 15"
Inchapaco	Maskinongé	Saint-Mathieu-du-Parc	46° 40' 08"	73° 04' 34"
Josué #1	Bonaventure	Rivière-Bonaventure	48° 29' 45"	66° 13' 05"
Josué #2	Matapédia	Lac-Casault	48° 30' 13"	66° 13' 37"
Josué #3	Matapédia	Lac-Casault	48° 30' 33"	66° 14' 12"
Josué #4	Matapédia	Lac-Casault	48° 30' 46"	66° 15' 01"
Brodeuse	Maria Chapdelaine	Passes-Dangereuses	50° 01' 40"	71° 28' 20"
Larose	Maskinongé	Saint-Alexis-des-Monts	46° 36' 16"	73° 03' 54"
Loutre	Maskinongé	Saint-Mathieu-du-Parc	46° 42' 54"	72° 59' 19"
Malhiot	Maskinongé	Saint-Mathieu-du-Parc	46° 43' 39"	72° 58' 42"
Marchand	Maskinongé	Saint-Mathieu-du-Parc	46° 44' 19"	72° 57' 17"
Mélasse	Fjord du Saguenay	Saint-Félix-d'Otis	48° 17' 29"	70° 35' 10"
Mudge	Maskinongé	Saint-Mathieu-du-Parc	46° 40' 59"	72° 59' 04"
Nairne	Charlevoix-Est	Saint-Aimé-des-Lacs	47° 41' 10"	70° 20' 56"
Noir	Charlevoix-Est	Sagard	47° 59' 46"	70° 08' 28"
Otis	Fjord du Saguenay	Saint-Félix-d'Otis	48° 18' 22"	70° 39' 06"
Red	Maskinongé	Saint-Mathieu-du-Parc	46° 43' 53"	72° 57' 40"
Régis	Maskinongé	Saint-Mathieu-du-Parc	46° 39' 36"	73° 03' 27"
Rond	La Tuque	Lac-Édouard	47° 35' 46"	72° 18' 17"
Rond	Les Collines-de-l'Outaouais	Denholm	45° 52' 25"	75° 46' 21"
Rond (Rena)	Fjord du Saguenay	Saint-Félix-d'Otis	48° 15' 10"	70° 37' 23"
Rouge	Fjord du Saguenay	Sainte-Rose-du-Nord	48° 25' 06"	70° 31' 17"
Sainte-Marie	Charlevoix-Est	Saint-Aimé-des-Lacs	47° 40' 55"	70° 17' 31"
Saint-Germain	Les Collines-de-l'Outaouais	Val-des-Monts	45° 46' 49"	75° 47' 49"
Sam	Les Collines-de-l'Outaouais	Denholm	45° 54' 15"	75° 47' 59"
Sans nom	Fjord du Saguenay	Mont-Valin	48° 34' 26"	70° 19' 32"

Lake	Regional county municipality	Municipality or unorganized territory	Longitude	Latitude
Sans nom	Fjord du Saguenay	Mont-Valin	48° 34' 29"	70° 20' 03"
Sans nom	Fjord du Saguenay	Mont-Valin	48° 48' 13"	70° 05' 27"
Sans nom	Fjord du Saguenay	L'Anse-Saint-Jean	48° 08' 10"	70° 20' 31"
Sans nom	Fjord du Saguenay	L'Anse-Saint-Jean	48° 08' 27"	70° 20' 50"
Sans nom	Fjord du Saguenay	L'Anse-Saint-Jean	48° 08' 21"	70° 21' 17"
Sans nom	Fjord du Saguenay	L'Anse-Saint-Jean	48° 08' 25"	70° 20' 05"
Sans nom	Fjord du Saguenay	L'Anse-Saint-Jean	48° 07' 56"	70° 20' 03"
Sans nom	Fjord du Saguenay	L'Anse-Saint-Jean	48° 08' 12"	70° 21' 19"
Sans nom	Fjord du Saguenay	L'Anse-Saint-Jean	48° 08' 16"	70° 21' 42"
Sans nom	Maskinongé	Saint-Mathieu-du-Parc	46° 42' 34"	72° 59' 34"
Sans nom	Maskinongé	Saint-Mathieu-du-Parc	46° 42' 21"	72° 59' 17"
Sans nom	Maskinongé	Saint-Mathieu-du-Parc	46° 42' 12"	72° 57' 54"
Sans nom	Maskinongé	Saint-Mathieu-du-Parc	46° 44' 18"	72° 59' 47"
Simard	Maskinongé	Saint-Mathieu-du-Parc	46° 42' 58"	72° 58' 23"
Trois-Caribous	La Jacques-Cartier	Lac-Croche	47° 35' 48"	72° 08' 58"
York	Côte-de-Gaspé	Murdochville	48° 57' 46"	65° 25' 32"

1490

Draft Regulation

Courts of Justice Act
(R.S.Q., c. T-16)

Pension plans of the judges of the Court of Québec and of certain municipal courts

— Partition and assignment of accrued benefits — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the partition and assignment of benefits accrued under the pension plans of the judges of the Court of Québec and of certain municipal courts, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation replaces the actuarial assumptions currently used for the assessment of the benefits accrued under the pension plans of the judges of the Court of Québec and of certain municipal courts by those recommended by the Canadian Institute of Actuaries according to its "Practice-Specific Standards for Pension Plans — 3800 Pension Commuted Values" and periodically revised. It also specifies that the sums awarded to the spouse as a result of the partition are increased by an interest computed according to a determined rate based on an external index.

Further information may be obtained by contacting Clément Gosselin, Senior Director, Direction de l'actuariat et du développement des régimes de retraite, Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances, 475, rue Saint-Amable, Québec (Québec) G1R 5X3; telephone: 418 644-7651; fax: 418 528-2715.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Justice, 1200, route de l'Église, 9^e étage, Québec (Québec) G1V 4M1.

JEAN-MARC FOURNIER,
Minister of Justice

Regulation to amend the Regulation respecting the partition and assignment of benefits accrued under the pension plans of the judges of the Court of Québec and of certain municipal courts*

Courts of Justice Act
(R.S.Q., c. T-16, s. 246.22, 1st par. subpars. *c*, *d* and *e*)

1. The Regulation respecting the partition and assignment of benefits accrued under the pension plans of the judges of the Court of Québec and of certain municipal courts is amended by replacing section 8 by the following:

“8. In this section, “CIA Standards” refer to the standards of practice entitled “Practice-Specific Standards for Pension Plans — 3800 Pension Commuted Values” of the Canadian Institute of Actuaries, in force since 1 February 2005 and periodically revised.

The actuarial value of the benefits is determined by using the “distribution of benefits” method and corresponds to the sum of 80% of the actuarial value determined for a male and of 20% of the actuarial value determined for a female.

The actuarial value is also determined by using the following actuarial assumptions:

(1) mortality rates:

The mortality rates are those determined in accordance with the CIA Standards.

(2) interest rates:

(a) the interest rates for fully-indexed benefits or non-indexed benefits are those determined in accordance with the CIA Standards;

(b) the interest rates for partially-indexed benefits are determined according to the following formula:

$$\frac{((1 + \text{interest rate for a non-indexed benefit}) / (1 + \text{indexing rate for a partially-indexed benefit})) - 1}{}$$

The result must be adjusted in accordance with the CIA Standards.

(3) indexing rate:

(a) for a fully-indexed benefit according to the rate of increase in the Pension Index, the indexing rate is computed in the manner described in the CIA standards;

(b) for a benefit indexed according to the excess of the rate of increase in the Pension Index “PI” over 3% or to half of the rate of increase in the pension index, the indexing rate corresponds respectively to the excess of the indexing rate computed in the manner provided for in subparagraph *a* over 3% or to half of the indexing rate computed in the manner described in that subparagraph.

In order to take into account the inflation rate variations, the following additions are made to the results of effective indexing formulas for actuarial value computation purposes:

Inflation level	Addition to the result of the PI-3% formula	Adjusted indexing rate	Addition to the result of the PI-50%, min. PI-3%	Adjusted indexing rate
0.5	0.1	0.1	0.05	0.3
1.0	0.1	0.1	0.10	0.6
1.5	0.3	0.3	0.15	0.9
2.0	0.5	0.5	0.20	1.2
2.5	0.7	0.7	0.15	1.4
3.0	1.0	1.0	0.20	1.7
3.5	0.8	1.3	0.25	2.0
4.0	0.6	1.6	0.30	2.3
4.5	0.5	2.0	0.45	2.7
5.0	0.4	2.4	0.50	3.0

* The Regulation respecting the partition and assignment of benefits accrued under the pension plans of the judges of the Court of Québec and of certain municipal courts, made by Order in Council 994-2008 dated 15 October 2008 (2008, *G.O.* 2, 5061), has not been amended.

- (4) Turnover rate: Nil
- (5) Disability rate: Nil
- (6) Proportion of married persons at death:

Age	Male	Female
18-64 years	85%	65%
65-79 years	80%	30%
80-109 years	80%	10%
110 years	0%	0%

- (7) Age difference between spouses at death:

(a) the male spouse of the member is assumed to be 1 year older;

(b) the female spouse of the member is assumed to be 6 years younger.”.

- 2.** Section 17 is replaced by the following:

“**17.** Interest compounded annually and accrued from the date of assessment up to the date of payment must be added to the sums awarded to the spouse at the rate provided for in Schedule VII to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10), in force on the date of assessment. Where that date is prior to 1 June 2001, the applicable interest rate is 5.34%.”.

- 3.** The following Division is added after section 24:

**“DIVISION V
TRANSITIONAL**

24.1. For the purposes of sections 21 and 22, the amount of pension that would be obtained on the basis of the sums awarded to the spouse at the date of assessment is determined at that date according to the actuarial method and assumptions that were used for the assessment of accrued benefits.”.

- 4.** This Regulation comes into force on the first day of the month that follows by at least 15 days the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*. Sections 1 and 3 take effect on 1 January 2011.

Draft Regulation

An Act respecting financial assistance for education expenses (R.S.Q., c. A-13.3)

Financial assistance for education expenses — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The main purpose of the draft Regulation is to index certain amounts allocated as exemptions or allowable expenses for the purpose of computing the amount of financial assistance and to increase the maximum amount of a loan that may be granted for a year of allocation.

Further information may be obtained by contacting Robert Sasseville, Head, Service de la planification des programmes, Aide financière aux études, Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, 1035, rue De La Chevrotière, 20^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5; telephone: 418 643-6276, extension 6094.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Education, Recreation and Sports, 1035, rue De La Chevrotière, 16^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5.

LINE BEAUCHAMP,
Minister of Education, Recreation and Sports

Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses

An Act respecting financial assistance for education expenses (R.S.Q., c. A-13.3, s. 57)

- 1.** The Regulation respecting financial assistance for education expenses (c. A-13.3, r. 1) is amended in section 17

(1) by replacing “\$2,380” in subparagraph 4 of the first paragraph by “\$2,444”;

(2) by replacing “\$2,805” in the second paragraph by “\$2,881”.

2. Section 18 is amended by replacing “\$2,380” in the second paragraph by “\$2,444”.

3. Section 26 is amended by replacing “\$174” in the second paragraph by “\$179”.

4. Section 29 is amended by replacing the amounts in subparagraphs 1 to 6 of the third paragraph by the following amounts:

- (1) “\$176”;
- (2) “\$176”;
- (3) “\$203”;
- (4) “\$388”;
- (5) “\$443”;
- (6) “\$203”.

5. Section 32 is amended

(1) by replacing “\$345” and “\$758” in the first paragraph by “\$354” and “\$778” respectively;

(2) by replacing “\$138” and “\$551” in the second paragraph by “\$147” and “\$571” respectively.

6. Section 33 is amended

(1) by replacing “\$62” in the first paragraph by “\$64”;

(2) by replacing “\$175” in the second paragraph by “\$180”.

7. Section 34 is amended by replacing “\$257” and “\$1,196” in the first paragraph by “\$264” and “\$1,228” respectively.

8. Section 35 is amended by replacing “\$89” in the second paragraph by “\$91”.

9. Section 37 is amended by replacing “\$234” in the fifth paragraph by “\$240”.

10. Section 40 is amended by replacing “\$67” and “\$536” in the first paragraph by “\$69” and “\$552” respectively.

11. Section 50 is amended

(1) by replacing the amounts in subparagraphs 1 to 3 of the first paragraph by the following amounts:

- (1) “\$13,937”;
- (2) “\$13,937”;
- (3) “\$16,688”;

(2) by replacing the amounts in subparagraphs 1 to 3 of the second paragraph by the following amounts:

- (1) “\$3,756”;
- (2) “\$4,753”;
- (3) “\$5,755”.

12. Section 74 is amended by replacing “\$234” and “\$117” in the second paragraph by “\$240” and “\$120” respectively.

13. Section 82 is amended by replacing “\$2,805” and “\$2,101” in the third paragraph by “\$2,881” and “\$2,158” respectively.

14. Section 86 is amended

(1) by replacing the amounts in subparagraphs 1 to 3 of the first paragraph by the following amounts:

- (1) “\$2.14”;
- (2) “\$3.19”;
- (3) “\$107.98”;

(2) by replacing “\$10.38” in the second paragraph by “\$10.66”.

15. This Regulation applies as of the 2011-2012 year of allocation.

16. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1491

Draft Regulation

An Act respecting parental insurance
(R.S.Q., c. A-29.011)

Premium rates under the parental insurance plan — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting premium rates under the parental insurance plan, made by the Conseil de gestion de l'assurance parentale on May 25th 2011 and appearing below, may be approved by the Government, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

The Regulation modifies the premium rates applicable to employees, persons referred to in section 51 of the Act respecting parental insurance, employers and self-employed workers, as of 1 January 2012.

The majority of workers and employers will be affected by the proposed amendments. The amendments will entail an increase of 3.0¢ per \$100 of payroll for employers, 2.2¢ per \$100 of salary or wages for employees and 3.8¢ per \$100 of income for self-employed workers.

That special adjustment is solely intended to bring down the accumulated deficit of the Parental Insurance Fund. In accordance with section 115 of the Act respecting parental insurance, once achieved, premium rates will have to be returned to their equilibrium level so that the premiums collected will be sufficient to cover the plan's benefits and operating costs, on a yearly basis.

Further information may be obtained by contacting Marie-Christine Bergeron, 1122, Grande Allée Ouest, 1^{er} étage, bureau 104, Québec (Québec) G1S 1E5; telephone: 418 528-8818; fax: 418 643-6738.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the President and Director General of the Conseil de gestion de l'assurance parentale, 1122, Grande Allée Ouest, 1^{er} étage, bureau 104, Québec (Québec) G1S 1E5; telephone: 418 643-1009; fax: 418 643-6738.

JULIE BOULET,
Minister of Employment and Social Solidarity

Regulation to amend the Regulation respecting premium rates under the parental insurance plan

An Act respecting parental insurance
(R.S.Q., c. A-29.011, s. 6)

1. The Regulation respecting premium rates under the parental insurance plan (c. A-29.011, r. 5) is amended by replacing section 1 by the following:

“**1.** The premium rate applicable to an employee and to a person referred to in section 51 of the Act is 0.559%.

The premium rate applicable to a self-employed worker is 0.993%.

The premium rate applicable to an employer is 0.782%”.

2. This Regulation comes into force on 1 January 2012.

1499

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Chartered appraisers

— Code of ethics

— Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Code of ethics of the members of the Ordre des évaluateurs agréés du Québec, made by the board of directors of the Ordre des évaluateurs agréés du Québec, may be submitted to the Government which may approve it, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation adapts certain rules of ethics to the practice of the profession of chartered appraiser within a partnership or a joint-stock company, as provided in the draft of the Regulation respecting the practice of the profession of chartered appraiser within a partnership or a joint-stock company and updates other existing provisions.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Elena Konson, Ordre des évaluateurs agréés du Québec, 415, rue Saint-Antoine Ouest, bureau 450, Montréal (Québec) H2Z 2B9; telephone: 514 281-9888 or 1 800 982-5387; fax: 514 281-0120; email: ekonson@oeaq.qc.ca

Any person having comments to make is asked to send them, before the expiry of the 45-day period, to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the Order that made the Regulation as well as to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,
*Chair of the Office des professions
du Québec*

Regulation to amend Code of ethics of the members of the Ordre des évaluateurs agréés du Québec*

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 87)

1. Code of ethics of the members of the Ordre des évaluateurs agréés is amended by inserting, after section 1, of the following:

“1.1. An appraiser must take reasonable measures to ensure that the partnership or joint-stock company within which he carries on professional activities, and the employees, the shareholders, the directors, the partners and any other person involved with him in the practice of profession, comply with the Professional Code and the regulations thereunder.

1.2. Practicing the profession within a partnership or joint-stock company does not in any manner modify or reduce an appraiser’s duties and obligations under the Professional Code and the regulations thereunder.

1.3. An appraiser shall ensure that his obligations towards the partnership or joint-stock company of which he is a director or officer are not incompatible with his obligations towards his client or employer.”

2. Section 7 of this Code is amended by replacing of “on society” by “on the public”.

3. This Code is amended by inserting, after section 10, of the following:

“10.1. An appraiser must ensure that any activity which he exercises as a part of a function or an enterprise and which does not constitute the practice of the profession of appraiser does not compromise the respect of his duties set out by this Code, in particular honour, dignity and integrity.”

4. Section 14 of this Code is amended by inserting in the first paragraph after the word “interests” of the words “and, if applicable, those of the partnership or joint-stock company within which he carries on professional activities or has an interest”.

5. Section 19 of this Code is amended by inserting, after the first paragraph, of the following:

“In all cases in which an appraiser carries on his professional activities within a partnership or joint-stock company, conflict of interest situations shall be assessed with regard to all clients of the persons involved with him in the practice of profession within the partnership or joint-stock company.”

6. This Code is amended by inserting, after section 19, of the following:

“19.1. An appraiser must take the necessary measures to ensure that information and documents relevant to professional secrecy are not disclosed to a partner, shareholder, director, officer or employee of a partnership or joint-stock company within which the appraiser carries on professional activities or in which he has an interest, where he becomes aware that the partner, shareholder, director, officer or employee has a conflict of interest.

In assessing the effectiveness of these measures, the following factors may, in particular, be taken into account:

1° the size of the partnership or joint-stock company;

2° the precautions taken to prevent access to the file of the appraiser by the person who is in fact in a conflict of interest;

3° the instructions given as to the protection of confidential information or documents involved in the conflict of interest;

4° the isolation of the person in a conflict of interest with respect to the appraiser.”

7. Section 27 of this Code is amended by adding, after the first paragraph, of the following:

“Where an appraiser carries on his professional activities within a joint-stock company, constituted for the purpose of carrying on professional activities, the revenue generated by him while rendering professional services within and on behalf of the company belongs to the company, unless agreed to otherwise.”

8. Section 32 of this Code is amended by adding, at the end of the first paragraph, of the following sentence:

“He may not invoke the liability of the partnership or joint-stock within which he carries on professional activities as a ground for excluding or limiting his own civil liability.”

* Code of ethics of the members of the Ordre des évaluateurs agréés du Québec approved by Order number 1282-2000 of November 1st, 2000 (2000, *G.O.* 2, 5300) was amended by Order number 1118-2003 of October 22nd, 2003 (2003, *G.O.* 2, 3258).

9. Section 33 of this Code is replaced by the following:

“**33.** An appraiser must ensure that any person or partner who act with him and the partnership or joint-stock company within which the appraiser carries on professional activities comply with the laws and regulations applicable to the members of the Order. In particular, an appraiser is responsible for any work he has caused to be executed by other persons. He must train and supervise such persons and review their work to ensure that it complies with the laws and regulations applicable to members of the Order.

An appraiser may not allow other persons to perform acts on his behalf, which performed by himself would place him in contravention of the Professional Code or its regulations.”

10. This Code is amended by inserting, after section 42, of the following:

“**42.1.** An appraiser who foresees that essential aspects of all or a part of the services for which the appraiser is being retained may be provided by another person must so inform the client.”

11. Section 50 of this Code is amended:

1° by the replacement of the paragraph before the paragraph (1) by the following:

“**50.** In addition to the acts referred to in sections 57, 58, 58.1, 59.1 and section 59.2 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26) and those that may be determined pursuant to the second paragraph of section 152 of the Professional Code, the following acts are derogatory to the dignity of the profession:”;

2° by inserting, in the paragraph 2°, after the word “person”, of the words “either personally or through a natural or legal person, a company, a group”;

3° by the replacement, in the paragraph 3°, of the words “made pursuant to the Code” by the words “made thereunder or that a partnership or joint-stock company within which the members carry on their professional activities contravenes to this code and its regulations;”;

4° by inserting, in the paragraph 5°, after the word “business”, of the words “either personally or through a natural or legal person, a company, a group;”;

5° by adding, at the end, of the following paragraphs:

“9° to enter into an agreement or a contract or to allow that a partnership or joint-stock company within which an appraiser practices his profession, enters in such an agreement or a contract, in particular, a shareholders’ agreement, which may affect the independence, the objectivity and the integrity required for the practicing of the profession or which may affect the respect by an appraiser of the Professional Code and the regulations made thereunder.

10° carrying on professional activities within a partnership or joint-stock company or having an interest in it, where a partner, a shareholder, a director, an officer or representative of such a partnership or joint-stock company governed by the Professional Code, is struck from the roll for a period in excess of three months or has been the subject of a revocation of his permit, except to the extent that such a partner, shareholder, director, officer or representative:

a) ceases to be a director or officer or representative of the partnership or joint-stock company within 10 days from the date on which striking of the roll or permit revocation become executory;

b) ceases to attend, if applicable, all shareholder meetings and to exercise his right to vote within 10 days from the date on which striking of the roll or permit revocation become executory;

c) disposes of his shares or partnership units with voting rights or deposits them in trust within 10 days from the date on which striking of the roll or permit revocation become executory.”

12. Section 51 of this Code is amended by the replacement of the paragraph 2° by the following:

“2° take all necessary measures to prevent persons who collaborate with him or who carry on their activities within a partnership or joint-stock company from disclosing or making use of confidential information that becomes known to them in the performance of their duties.”

13. Section 54 of this Code is replaced by the following:

“**54.** An appraiser who, pursuant to the second paragraph of section 60.5 of the Professional Code, denies a client access to information contained in a record established in the client’s respect must indicate to the client in writing, the reasons of such a denial.”

14. Section 57 of this Code is amended by adding, after the first paragraph, of the following:

“An appraiser who carries on his professional activities within a partnership or a joint-stock company must take reasonable measures to ensure that such a partnership or joint-stock company complies with the requirements set out in the first paragraph.”

15. Section 60 of this Code is replaced by the following:

“60. No appraiser shall, in his advertising, claim to possess specific qualities or skills, particularly concerning the range or efficacy of his services or, if applicable, of those provided by the persons who carry on their activities within the same partnership or joint-stock company, unless he can substantiate such claims.”

16. Section 61 of this Code is amended by inserting, after the words “in his regard”, of the words “or in regard of the persons who carry on their activities within the same partnership or joint-stock company,”.

17. This Regulation shall come into force on the fifteenth day following the date of publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1501

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Chartered appraisers — Practice within a partnership or a joint-stock company

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting the practice of the profession of chartered appraiser within a partnership or a joint-stock company, made by the Ordre des évaluateurs agréés du Québec, may be submitted to the Government which may approve it, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation contains specific provisions to set the terms and conditions authorizing the carrying on of professional activities by chartered appraisers within a limited liability partnership or a joint-stock company in accordance with Chapter VI.3 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), in particular as regards the administration of the partnership or joint-stock company and the holding of shares or units.

In accordance with Chapter VI.3 of the Professional Code, the draft Regulation also includes an obligation of security to cover the liability of the partnership or joint-stock company arising from fault on the part of the chartered appraisers in carrying on their professional activities within the partnership or joint-stock company. The chartered appraisers must also provide the Order with the necessary information on the partnership or joint-stock company and update that information.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Elena Konson, Ordre des évaluateurs agréés du Québec, 415, rue Saint-Antoine Ouest, bureau 450, Montréal (Québec) H2Z 2B9; telephone: 514 281-9888 or 1 800 982-5387; fax: 514 281-0120; email: ekonson@oeaq.qc.ca

Any person having comments to make is asked to send them, before the expiry of the 45-day period, to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the Order that made the Regulation as well as to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,
*Chair of the Office des professions
du Québec*

Regulation respecting the practice of the profession of chartered appraiser within a partnership or a joint-stock company

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 93, par. *g* and *h* and s. 94 par. *p*)

DIVISION I GENERAL PROVISIONS

1. A member of the Ordre des évaluateurs agréés du Québec may, subject to the terms, conditions and restrictions established in this Regulation, carry on his professional activities within a limited liability partnership or a joint-stock company within the meaning of Chapter VI.3 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26).

A member who no longer satisfies one of the conditions set out in this Regulation or in Chapter VI.3 of the Professional Code shall immediately cease to be authorized to carry on his professional activities within a partnership or a joint-stock company.

2. If a member is struck from the roll for a period in excess of 3 months or has been the subject of a revocation of his permit, such member may not, during the period of being struck from the roll or having a revoked permit, hold either directly or indirectly any share or unit in the partnership or joint-stock company. During this period, such member may not hold the position of director, officer or representative of the partnership or joint-stock company.

DIVISION II **CONDITIONS FOR PRACTISING**

3. A member is authorized to carry on his professional activities within a limited liability partnership or joint-stock company that presents itself as a chartered appraisers partnership or joint-stock company if the following conditions are respected at all times:

1° more than 50% of the voting rights attached to the company shares or partnership units are held either by:

- a)* members of the Order;
- b)* legal persons, trusts or any other enterprise where 100% of the voting rights attached to the shares or partnership units or other participating rights are held by the members of the Order;

c) a combination of persons, trusts or enterprises referred to in subparagraphs *a* and *b*;

2° a majority of the directors of the board of directors of the joint-stock company or, as the case may be, the managers appointed by the partners to manage the affairs of the limited liability partnership are members of the Order;

3° the board of directors or, as the case may be, the intern managing board, is formed by a majority of the members of the Order and they must themselves form at all times a majority of quorum for such boards;

4° the chair of the board of directors of the joint-stock company or the person who performs similar functions in a limited liability partnership is a member of the Order and, as the case may be, a partner or a shareholder with voting rights;

5° the conditions listed in the subparagraphs 1° to 4° appear, as the case may be, in the articles of the joint-stock company or in the contract of the limited liability partnership and in any other document concerning the constitution and the operation of the joint-stock company or of the partnership.

A member must ensure that these conditions appear, as the case may be, in the articles of the joint stock company or in the contract of the partnership, in the shareholders agreement and in any other document concerning the constitution and the operation of the joint-stock company or of the partnership and that those documents also provide that the partnership or joint-stock company is constituted for the purpose of carrying on professional activities.

4. In all other cases, a member is authorized to carry on professional activities within a limited liability partnership or a joint-stock company or, if the following conditions are respected at all times:

1° more than 50% of the voting rights attached to the company shares or partnership units are held either by:

a) the members of a professional order governed by the Professional Code;

b) the members in good standing of the Appraisal Institute of Canada holding the designation “AACT”;

c) the natural persons registered as representatives in one of the sectors governed by l’Autorité des marchés financiers and holding the appropriate certificate issued by l’Autorité;

d) legal persons, trusts or any other enterprise where 100% of the voting rights attached to the shares or partnership units are held by the persons referred to in subparagraphs *a* and *b*;

e) by a combination of persons referred to in subparagraphs *a*, *b* and *c*;

2° a majority of the directors of the board of directors of the joint-stock company, as the case may be, the managers appointed by the partners to manage the affairs of the limited liability partnership are the persons referred to in subparagraphs *a* and *b* of paragraph 1°;

3° the board of directors or, as the case may be, the intern managing board, is formed by a majority of the persons referred to in subparagraphs *a* and *b* of paragraph 1° and they must themselves form at all times a majority of quorum for such boards;

4° the conditions listed in the paragraphs 1° to 3° appear in the articles of the joint-stock company or in the contract of the limited liability partnership, in the shareholders agreement and in any other document concerning the constitution and the operation of the joint-stock company or of the partnership and that those documents

also provide that the partnership or joint-stock company is constituted for the purpose of carrying on professional activities.

A member of the Order must ensure that these conditions appear, as the case may be, in the articles of the joint-stock company or in the contract of the limited liability partnership, in the shareholders agreement and any other document concerning the constitution and the operation of the joint-stock company or of the partnership.

5. A member may carry on his professional activities within a limited liability partnership or a joint-stock company, if, before carrying on those activities, he provides the Order with:

1° a declaration made on the form provided by the Order, accompanied by the fees set by the board of directors pursuant to paragraph *h* of section 93 of Professional Code;

2° with a written document from a competent authority certifying that the partnership or joint-stock company is covered by security in compliance with Division III;

3° where applicable, a certified true copy of the declaration from the competent authority stating that the general partnership has been continued as a limited liability partnership;

4° a written irrevocable authorization from the partnership or joint-stock company within which the member practises allowing a person, committee, disciplinary body or tribunal referred to in section 192 of the Professional Code to require from a partner of from a shareholder disclosure of and obtain any document listed in section 12 or to obtain a true copy of such a document.

A member is exempt from satisfying the conditions set out in the first paragraph if a respondent of the partnership or the joint-stock company within which the member practises has already provided the Order with the relevant documents.

6. The declaration referred to in paragraph 1° of the first paragraph of section 5 must be made on the form provided by the Order and contain the following information:

1° the partnership or joint-stock company name and any other names used in Québec by every partnership or joint-stock company within which the member practises and the registration number assigned to them by the competent authority;

2° the legal form of the partnership or joint-stock company;

3° the names of other members of the Order who practice their profession within the same partnership or joint-stock company;

4° the member's name, permit number and status within the partnership or joint-stock company;

5° in case of a limited liability partnership, the address of the establishments of the partnership in Québec, specifying the address of the principal establishment, names and home addresses of the partners, and, if applicable, the names and home addresses of the managers appointed by the partners to manage the partnership, whether or not they reside in Québec, and the percentage of voting rights which they held;

6° in the case of a joint-stock company, the address of the head office of the company and of its establishments in Québec, the names and home addresses of the shareholders, their percentage of shares with voting rights and of shares without voting rights, the names and of the directors and officers of the joint-stock company, if applicable;

7° a certification confirming that the shares or units held and the rules of administration of the partnership or joint-stock company satisfy the conditions set out in this Regulation.

7. A member must update and provide the declaration referred to in section 5 accompanied by the fees every year by April 1st at the latest.

He must immediately inform the Order of any change of the insurance coverage required by Chapter III, the striking off, dissolution, assignment of property, bankruptcy, voluntary or forced liquidation of the partnership or joint-stock company or any other cause likely to prevent the partnership or joint-stock company from carrying on its activities and of any change in the information given in the declaration referred to in section 5 that is likely to prevent the respect of the conditions set out in sections 3 or 4.

8. Where more than one member carries on professional activities within a partnership or joint-stock company, a respondent must be designated to act on behalf of the members carrying on their professional activities within such partnership or joint-stock company and to meet the conditions set out in sections 5 to 7.

The respondent must be a member of the Order, shareholder and the director of the board of directors or a partner and the manager designated by the partners and he must carry on his professional activities in Québec within such partnership or joint-stock company.

He must ensure the accuracy of the information given in the declaration, except for the information provided pursuant to paragraphs 5° and 6° of section 6.

This respondent is also designated by the members carrying their professional activities within the partnership or joint-stock company to respond to the requests made, pursuant to this Regulation, by the syndic, an inspector, an investigator or any other representative of the Order and to provide, if applicable, any document that a member must provide.

CHAPTER III PROFESSIONAL LIABILITY COVERAGE

9. A member carrying on professional activities within a partnership or joint-stock company must provide and maintain security on behalf of the partnership or joint-stock company, by means of an insurance or suretyship contract, or by joining a group plan contract taken out by the Order, or by contributing to a professional liability insurance fund established in accordance with section 86.1 of the Professional Code, against liability of the partnership or joint-stock company arising from fault on the part of the member in the practice of the profession within the partnership or joint-stock company.

10. The security must include the following minimum conditions:

1° an undertaking by the insurer to pay in lieu of the partnership or joint-stock company, over and above the amount of the security to be furnished by the member pursuant to the Regulation respecting compulsory contribution to the professional liability insurance fund of the Ordre des évaluateurs agréés du Québec approved by Office des professions on September 15th, 2010, up to the amount of the security, any sum that the partnership or joint-stock company may be legally bound to pay to a third person on a claim filed during the secured period and arising from fault on the part of a member in the carrying on of professional activities within the partnership or joint-stock company;

2° an undertaking by the insurer or surety to take up the cause of the partnership or joint-stock company and defend it in any action against it and to pay, in addition to the amounts covered by the security, all legal costs of actions against the partnership or joint-stock company, including the costs of the inquiry and defence, and interest on the amount of the security;

3° an undertaking by the insurer that the security extends to all claims submitted in the 5 years after the end of a secured period on which a member of the partnership or joint-stock company dies, withdraws from the partnership or joint-stock company or ceases to be a member of the Order, in order to maintain coverage for the partnership or joint-stock company for fault on the part of the member in the practice of the profession within the partnership or joint-stock company;

4° an undertaking by the insurer that the security will be not less than \$1,000,000 per incident and will be for all claims against the partnership or joint-stock company in the course of a secured period of not more than 12 months, regardless of the number of members in the partnership or joint-stock company;

5° an undertaking by the insurer to provide the Order with a 30-day notice of its intent to cancel or to amend the insurance or suretyship contract in such a manner as to affect a condition of this Regulation;

6° an undertaking by the insurer to provide the Order with a notice that the suretyship contract has not been renewed; the notice must be sent within 15 days following the expiry of the contract;

7° an undertaking by the insurer to advise the Order where a sum of money is paid as a result of the fault of a member carrying on of professional activities within the partnership or joint-stock company and to indicate the name of the member and of the partnership or joint-stock company concerned, the nature of damage and of the fault and the amount paid.

CHAPTER IV DESIGNATIONS

11. A member who practises within a limited liability partnership or joint-stock company where more than 50% of the voting rights attached to the company shares or partnership units are held in any time, either directly or indirectly, by the members of a professional order governed by the Professional Code, is authorized to include in or after the limited liability partnership or joint-stock company name the words “firm of professionals governed by the Professional Code” or the acronym “FPGPC”.

DIVISION V DOCUMENT ACCESSIBILITY AND ADVERTIZING

12. The documents for which the member obtains an authorization from the partnership or joint-stock company to communicate or obtain copies pursuant to paragraph 4° of section 5 are the following:

1° if the member practises within a limited liability partnership:

- a) the partnership contract and amendments;
- b) the declaration of registration of the partnership and any update;
- c) the up-to-date register of the partners;
- d) where applicable, the up-to-date register of the managers;
- e) the names and home addresses of the partnership's principal officers;

2° if he practises within a joint-stock company:

- a) the up-to-date register of the articles and by-laws of the joint-stock company;
- b) the declaration of registration of the joint-stock company and any update;
- c) the up-to-date register of the securities of the joint-stock company;
- d) any shareholders' agreement and voting agreement and amendments;
- e) the up-to-date register of the directors of the joint-stock company;
- f) the names and home addresses of the company's principal officers.

On a general partnership being continued as a limited liability partnership or a joint-stock company or limited liability partnership being constituted, a member must, on the date of the occurrence, send a notice to his or her clients informing them of the nature and effects of the change of status of the partnership or joint-stock company, in particular with respect to his professional liability and that of the partnership or joint-stock company.

CHAPTER VI TRANSITIONAL AND FINAL

13. A member who practises within a joint-stock company constituted before coming into force of this Regulation must comply with this Regulation not later than one year following that date.

14. Until the Order has received a permission from the competent authority for the professional liability insurance Fund of the Order to provide a security against liability that a partnership or joint-stock company may incur as a result of fault by the member in the course of his professional activities within a partnership or joint-stock company, the member must provide and maintain, for this partnership or joint-stock company, by means of an insurance or suretyship contract, such a guarantee in accordance with the requirements set out in section 10 of this Regulation.

15. This Regulation shall come into force on the fifteenth day following the date of publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1500

Draft Regulation

Medical Act
(R.S.Q., c. M-9)

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Physicians — Activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the "Regulation amending the Regulation respecting the activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians", adopted by the Board of directors of the Collège des médecins du Québec, may be submitted to the Government, which may approve it with or without amendment, upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of this Regulation is to update the "Regulation respecting the activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians" by authorizing, to the specialized nurse practitioner in primary care, to prescribe new diagnostic techniques and new medical treatments and by replacing the schedule of medications which he or she is authorized to prescribe.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting, M^{re} Linda Bélanger, Legal Advisor, Collège des médecins du Québec, 2170, boulevard René-Lévesque Ouest, Montréal (Québec) H3H 2T8; telephone number: 514 933-4441, extension 5362 or 1 888 633-3246; facsimile number: 514 933-5374, e-mail: lbelanger@cmq.org

Any person having comments to make is asked to transmit them, before the expiry of the 45-day period, to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. Those comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice; they may be also forwarded to the professional order that made the Regulation as well as to the persons, departments and agencies concerned.

JEAN PAUL DUTRISAC,
*Chair of the Office des
professions du Québec*

Regulation amending the Regulation respecting the activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians

Medical Act

(R.S.Q., c. M-9, s. 19, (1), par. *b*)

1. The Regulation respecting the activities contemplated in section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians (R.R.Q., c. M-9, r.13) is amended, in paragraph (2) of section 8.4, by adding, after subparagraph *d* the following:

“*e*) puncture of olecranon bursa;”

2. This regulation is amended by adding, in paragraph (4) of section 8.4 after subparagraph *i*, the following:

“*j*) immobilization of a limb using an open plaster or fibreglass brace in the absence of fracture, for a short term;”

3. This regulation is amended by adding, in paragraph (5) of section 8.4 after subparagraph *c*, the following:

“*d*) partial onychectomy;

“*e*) removal of superficial cutaneous lesions:

- molluscum pendulum or contagiosum;
- keratosis with a scalpel;
- small lipoma ≤ 1 cm;

“*f*) install an IUD, except in a nulliparous woman;

“*g*) remove an IUD.”

4. This regulation is amended by replacing the section 9 by the following:

“**9.** A specialized nurse practitioner candidate or a person who for the purposes of the recognition of an equivalence of diplomas or education must complete a training period or training contemplated in the Regulation respecting Ordre des infirmières et infirmiers du Québec classes of specialties related to the performance of certain acts contemplated in section 36.1 of the Nurses Act (R.S.Q., c. I-8, r. 8) may perform an activity stipulated in section 5.

Besides the terms and conditions stipulated in subdivisions 2 and 2.1, a specialized nurse practitioner candidate or a person who for the purposes of the recognition of an equivalence of diplomas and education must complete a training period or training performs this activity under the following terms and conditions:

(1) the activity is performed in a training site indicated on a training card issued pursuant to the Regulation respecting Ordre des infirmières et infirmiers du Québec classes of specialties related to the performance of acts contemplated in section 36.1 of the Nurses Act under the supervision of a medical specialist of the specialty contemplated or of a family physician as appropriate, with the collaboration of a specialized nurse practitioner or, failing that, a nurse who has at least 3 years of relevant clinical experience;

(2) the activity is performed insofar as it is required to complete the program in which he or she is enrolled and, when the latter is completed, during the period in which he or she is eligible for the examination prescribed for that speciality as contemplated in Division III of this Regulation or, to complete a training period or training, as the case may be, for the purposes of the recognition of an equivalence of diplomas and education.”

5. Schedule I to this regulation is amended by:

(1) in paragraph (5) of section 1, after “toes” adding “• heel bone (calcaneum)”;

(2) in paragraph (1) of section 2, after “ultrasonography of the breast as part of an abnormal screening mammogram” by adding “• ultrasonography of the breast of a woman who is nursing, a woman who is pregnant, a woman less than thirty years old presenting a palpable mass in her breast”;

(3) in subparagraph *b* of paragraph (1) of section 4, after “purulent discharge” adding “skin or nail mycosis”;

(4) in paragraph (2) of section 4, after “amylase” adding “• prostatic specific antigen (PSA), • apo-lipoprotein B (Apo-B)”, after “bilirubin, direct and total” adding “• calcium” and at the end of “•βhCG (quantitative),” adding “• magnesium”;

(5) in paragraph (6) of section 4, after “alpha-fetoprotein, estradiol” adding “trisomy 21”;

(6) at the end, adding the following paragraph:

“(7) pathology
• superficial cutaneous lesions”.

6. This regulation is amended by the replacement of Schedule II by the following:

«**SCHEDULE II**
(s. 8.4, subpar. 3)

LIST OF CLASSES OF MEDICATIONS NURSE PRACTITIONERS SPECIALIZED IN PRIMARY CARE MAY PRESCRIBE WITH OR WITHOUT RESTRICTION

This list is based on the classification used by the Régie de l'assurance maladie du Québec to establish the list of medications.

Specifications

P Can be prescribed, renewed or stopped unless there is a limit indicated.

R Can be prescribed according to the original dose to maintain treatment, provided that the medication in question has already been prescribed for the patient by the partner physician (renewal). Maximum duration of 12 months. Cannot be ceased.

A Can be prescribed as dose adjustment provided that the drug in question had been prescribed for the patient by the partner physician and the physician has established a medical treatment plan (as part of joint follow-up). Cannot be ceased.

Specifications

4 : 00	Antihistamine Drugs	P	
8 : 00	Anti-infective Agents		
8 : 08	Mebendazole	P	(orally only)

8 : 12.06	Cephalosporins	P	(orally only)
	Ceftriaxone sodium	P	(IM single dose only)
8 : 12.12	Macrolides	P	(orally only)
8 : 12.16	Penicillins	P	(orally only)
8 : 12.18	Quinolones	P	(orally only) (14 days or less)
8 : 12.20	Sulfonamides	R	(orally only)
	Trimethoprim/ Sulfamethoxazole	P	(orally only)
8 : 12.24	Tetracyclines	P	(orally only)
8 : 12.28	Antibacterials, Miscellaneous		
	Clindamycin	P	(orally only)
	Erythromycine/ Acetylsulfisoxazol	P	(pediatrics only)
8 : 14.08	Fluconazol	P	(orally only) (single dose only)
8 : 14.28	Nystatin	P	(orally only)
8 : 16.04	Antituberculosis Agents	R	(orally only)
8 : 18.04	Adamantanes	P	(orally only) (7 days or less)
8 : 18.32	Nucleosides and Nucleotides	P	(orally only) (10 days or less)
8 : 30.08	Antimalarials	P	(orally only) (for prevention)
8 : 30.92	Metronidazol	P	(orally only)
8 : 36	Urinary anti-infectives	P	(orally only)
10 : 00	Antineoplastic Agents		
	Methotrexate as Antirhumatismal Agent	R	
	Tamoxifen	R	
12 : 00	Autonomic Drugs		
12 : 08.08	Antimuscarinic / Anticholinergic		
	Ipratropium (Bromide)	R	(aerosol)
	Tiotropium (Bromide monohydrate)	R	(aerosol)

12 : 12.08	Beta-Adrenergic Agonists			24 : 08.16	Central Alpha-adrenergic agonists	R and A
	Formoterol	R and A	(inhalator)	24 : 08.20	Direct Vasodilators	R and A
	Salbutamol (sulfate)	P and R	(14 days or less for 1 treatment) (including expired prescription)	24 : 12.08	Nitrates and Nitrites	R
	Salmeterol	R and A	(inhalator)	24 : 12.92	Vasodilating Agents, Miscellaneous	R
	Terbutaline	P and R	(14 days or less for 1 treatment) (including expired prescription)	24 : 20	Alpha - adrenergic Blocking Agents	R and A
12 : 12.12	Alpha and beta - Adrenergic Agonists			24 : 24	Beta - adrenergic Blocking Agents	R and A
	Epinephrin (chlorhydrate)	P	(in an emergency)	24 : 28.08	Dihydropyridines	R and A
	Epinephrin	R	(auto-injector)	24 : 28.92	Calcium-Channel Blocking Agents, Miscellaneous	R and A
12 : 16.04	Alpha-adrenergic Blocking Agents			24 : 32.04	Angiotensin-Converting Enzyme Inhibitors (A.C.E.I.)	R and A
	Alfuzosin (chlorhydrate)	R		24 : 32.08	Angiotensin II Receptor Antagonists	R and A
	Dihydroergotamine (mesylate)	R		24 : 32.20	Aldosterone Receptor Antagonists	R
	Tamsulosin (chlorhydrate)	R		28 : 00	Central Nervous System Agents	
12 : 20.04	Cyclobenzaprine (chlorhydrate)	P	(7 days)	28 : 08.04	Nonsteroidal Anti-inflammatory Agents	P and R (14 days or less) (once)
12 : 92	Drugs A.N.S., miscellenous			28 : 08.08	Codeine	P (12 tablets only)
	Nicotine	P		28 : 08.92	Acetaminophen	P
	Varenicline (tartrate)	P		28 : 12.04	Phenobarbital	R (epilepsy)
20 : 00	Blood Formation, Coagulation and Thrombosis			28 : 12.08	Benzodiazepines (Clobazam and Clonazepam)	R (epilepsy)
20 : 04.04	Iron Preparations	P	(orally only) (for 1 month)	28 : 12.12	Hydantoins	R
20 : 12.04	Anticoagulants	R and A	(orally only)	28 : 12.92	Anticonvulsants, Miscellaneous	R
24 : 00	Cardiovascular Drugs			28 : 16.04	Antidepressants	R
24 : 04.08	Cardiotonic Agents	R		28 : 16.08	Antipsychotics	R
24 : 06.04	Bile Acid Sequestrants	R		28 : 20.4	Amphetamines	
24 : 06.06	Fibric Acid Derivatives	R			Dexamphetamine (Sulfate)	R
24 : 06.08	HMG-CoA Reductase Inhibitors	R and A		28 : 20.92	Other stimulants C.N.S.	
24 : 06.92	Niacin	R			Methylphenidate(hydrochloride)	R
				28 : 24.08	Benzodiazepines Lorazepam	R P (12 tablets only)

28 : 24.92	Hydroxyzine (hydrochloride)	P		
28 : 28	Lithium	R		
28 : 32.28	Agonists of 5-HT-1 Receptor	R		
28 : 36.92	Antiparkinsonian Agents	R		
28 : 92	Central Nervous System Agents, Miscellaneous	R		
36 : 00	Diagnostic Agents			
36 : 26	Diabetes Mellitus			
	Quantitative Blood Ketone Reagent	P		
	Quantitative Blood Glucose Reagent	P		
36 : 88	Urinalysis	P		
40 : 00	Électrolytic, Caloric, and Water Balance			
40 : 12	Replacement Preparations	P		
40 : 28	Diuretics	R and A		
40 : 28.16	Potassium-sparing Diuretics	R		
40 : 36	Irrigating Solutions	P		
48 : 00	Antitussives, expectorants and mucolytic agents			
48 : 24	Mucolytic Agents	R		
52 : 00	Eye, Ear, Nose, and Throat (EENT) Preparations			
52 : 02	E.E.N.T. Antiallergic Agents Sodium Cromoglicate	P		
52 : 04.04	Antibacterial except : Chloramphenicol Gentamicin Tobramycin	P		
52 : 08.08	E.E.N.T. Corticosteroids except : Ophtalmic Pomade, Solution and Suspension	P		
52 : 16	Local Anesthetics	P		
52 : 92	EENT Drugs, Miscellaneous			
	Ipratropium (Bromide)	P		
	Sodium (Chloride)	P		
56 : 00	Gastrointestinal Drugs			
56 : 04	Antiacids-adsorbents	P		
56 : 16	Digestants Lactase	P		
56 : 22.92	Antiemetics, Miscellaneous			
	Doxylamine / pyridoxine	P		
56 : 28.12	Histamine H ₂ -Antagonists			
	Famotidine	R		
	Ranitidine	P		
56 : 28.28	Prostaglandins Misoprostol	R		
56 : 28.32	Protectants Sucralfate	P		(for breastfeeding only)
56 : 28.36	Proton-pump Inhibitors	P		(30 days or less)
56 : 32	Prokinetic Agents Domperidone	P		(for breastfeeding only)
68 : 00	Hormones and Synthetic Substitutes			
68 : 04	Corticosteroids	P		(Aerosol only) (28 days or less)
	Prednisone	P		(orally for asthma and COPD) (10 days maximum)
68 : 12	Contraceptives	P		
68 : 16.04	Estrogens	R and A		
68 : 16.12	Estrogen Agonists – antagonists	R		
68 : 20.02	Alpha-glucosidase Inhibitors	R and A		
68 : 20.04	Biguanides	R and A		
68 : 20.08	Insulins	R and A		
68 : 20.20	Sulfonylureas except : Chlorpropamid	R and A		
68 : 22.12	Glycogenolytic Agents	R		
68 : 24	Parathyroid	R		
68 : 28	Desmopressin (DDAVP)	R		
68 : 32	Progestins except : Depot Medroxyprogesterone Acetate	R and A P		(injectable)

68 : 36.04	Thyroid Agents except : Liothyronine Sodium	R and A	
84 : 00	Skin and Mucous Membrane Agents		
84 : 04.04	Antibacterials	P	
84 : 04.08	Antifungals	P	
84 : 04.12	Scabicides and pediculicides	P	
84 : 04.92	Local anti-infective, Miscellaneous	P	
84 : 06	Anti-inflammatory Agents	P	(medium and low strength)
84 : 28	Keratolytic Agents	P	
84 : 32	Keratoplastic Agents	R	
84 : 92	Skin and Mucous Membrane Agents, Miscellaneous except : Fluorouracil	P	
86 : 00	Smooth Muscle Relaxants		
86 : 12	Genitourinary Smooth Muscle Relaxants	R	
86 : 16	Respiratory Smooth Muscle Relaxants		
	Aminophyllin	R	
	Theophyllin	R	
88 : 00	Vitamins		
88 : 08	Vitamin B Complex except : Cyanocobalamin	P R	(orally only) (including injectable)
88 : 16	Vitamine D	P	(orally only)
88 : 28	Multivitamin Preparations A, D and C	P	(orally only)
92 : 00	Miscellaneous Therapeutic Agents		
92 : 00.02	Miscellaneous, Others	R	
92 : 08	5 – Alpha-reductase Inhibitors		
	Finasteride	R	
92 : 16	Antigout agents	R	
92 : 24	Inhibitors of bone resorption		
	Alendronate monosodium	R	
	Etidronate disodium	R	
	Ridedronate sodium	R	

Non RAMQ formulary medication**Local /Topical Anesthetic Agents**

Topical Lidocaine-prilocain	P	(stamps, pomade)
Lidocaine Hydrochloride with or without epinephrine, injectable	P	(local infiltration)
Tetracaine Hydrochloride	P	(ophthalmic solution)
Intravenous Solutions	P	
Zanamivir	P	
Oseltamivir	P	
Zopiclone	P	
Metformin hydrochloride	R and A	
Neomycin, sulfate-polymyxin B sulfate-hydrocortisone	P	(otic solution, 7 days)
Ciprofloxacin, chlorhydrate of hydrocortisone	P	(otic solution, 7 days)

EXCEPTION DRUGS

	Generic Name	Specifications
1.	Amphetamine (Mixed salts of)	R
2.	Atomoxetine (Hydrochloride)	R
3.	Betahistine (Dihydrochloride)	R
4.	Bisacodyl	P
5.	Donepezil	R and A
6.	Estradiol	R and A (skin patch)
7.	Formoterol (fumarate dihydrate) /budesonide	R and A
8.	Galantamine (hydrobromide)	R and A
9.	Gliclazide	R and A
10.	Glimepiride	R and A
11.	Mineral oil	P
12.	Insulin detemir	R and A
13.	Insulin glargine	R and A
14.	Magnesium (hydroxide)	P

15.	Memantine (hydrochloride)	R and A	34.	Repaglinide	R and A
16.	Methylphenidate (hydrochloride)	R	35.	Rivastigmine	R and A (orally and patch)
17.	Metronidazole	P (vaginal gel)	36.	Salmeterol / Fluticasone	R and A
18.	Absorbent dressing – sodium chloride	P	37.	Saxagliptin	R and A
19.	Absorbent dressing – fiber gelling	P	38.	Senosides A and B	P
20.	Absorbent Dressing – hydrophilic foam alone or in association	P	39.	Sitagliptin	R and A
21.	Absorbent dressing border – fiber gelling	P	40.	Sitagliptin / Metformin	R and A
22.	Absorbent dressing border – rayon and polyester fibers	P	41.	Tolterodine	R
23.	Absorbent dressing border – hydrophilic foam alone or in association	P	42.	Tretinoine	P
24.	Anti-odor dressing – activated charcoal	P	<p>7. This regulation comes into force fifteen days after the date of its publication in the <i>Gazette Officielle du Québec</i>.</p>		
25.	Antimicrobial dressing – iodized	P	1504		
26.	Antimicrobial dressing border – silver	P			
27.	Moisture absorption dressing – hydrocolloid or polyurethane	P			
28.	Moisture absorption dressing border – hydrocolloid or polyurethane	P			
29.	Low adherent wound contact layer dressing – polyamide or silicone	P			
30.	Monobasic sodium phosphate / dibasic sodium phosphate	P			
31.	Pioglitazone (Hydrochloride)	R and A			
32.	Micronized progesterone	R			
33.	Quantitative reagent for measuring prothrombin time in blood	P			

Treasury Board

Gouvernement du Québec

T.B. 210259, 7 June 2011

An Act respecting the Pension Plan of Management Personnel
(R.S.Q., c. R-12.1)

Regulation — Amendment

Regulation to amend the Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel

WHEREAS, under subparagraph 5.1 of the first paragraph of section 196 of the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (R.S.Q., c. R-12.1), amended by section 26 of chapter 29 of the Statutes of 2010, the Government may, by regulation, establish, for the purposes of sections 39, 146, 152.1 and 152.4 of the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel, the tariff applicable to the payment of redemption costs which may vary according to the employee's age, the reason for the absence, the year of service covered by the redemption and the date of receipt of the application, and prescribe, in addition to a minimum cost for the purposes of section 39, the terms and conditions governing the application of the tariff and the rules for determining the pensionable salary for the purposes provided for in those sections;

WHEREAS, under subparagraph 8 of the first paragraph of that section 196, the Government may, by regulation, establish, for the purposes of section 107 of the Act, the limits applicable to a pension amount added under sections 104 and 105 and the manner in which an amount that exceeds the limits is to be adjusted;

WHEREAS, under subparagraph 22 of the first paragraph of that section 196, the Government may, by regulation, establish, for the purposes of section 201, the limit applicable to the pensionable salary and the limit applicable to the service credited, the rules and procedures for computing the pension, and the conditions governing the application of those limits, rules and procedures;

WHEREAS, under paragraph 6 of section 36 of chapter 29 of the Statutes of 2010, the first regulation made after 2 December 2010 under, in particular, subparagraphs 8 and 22 of the first paragraph of section 196 of

the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel, may have effect from any date not prior to 1 January 2011;

WHEREAS, under the first paragraph of that section 196, the Government exercises the regulatory powers provided for therein after the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances has consulted the pension committee referred to in section 196.2 of the Act;

WHEREAS, under section 40 of the Public Administration Act (R.S.Q., c. A-6.01), the Conseil du trésor, after consulting the Minister of Finance, exercises the powers conferred on the Government by an Act that establishes a pension plan applicable to personnel of the public and parapublic sectors, except certain powers;

WHEREAS the Conseil du trésor made the Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel by its decision 202420 dated 24 May 2005;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS the pension committee concerned has been consulted;

WHEREAS the Minister of Finance has been consulted;

THE CONSEIL DU TRÉSOR DECIDES:

THAT the Regulation to amend the Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel, attached hereto, is made.

GEORGES BOULET,
Le greffier du Conseil du trésor,

Regulation to amend the Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel

An Act respecting the Pension Plan of Management Personnel
(R.S.Q., c. R-12.1, s. 196, 1st par., subpars. 5.1, 8 and 22; 2010, c. 29, ss. 26 and 36, par. 6)

1. The Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (R.R.Q., c. R-12.1, r. 1) is amended by replacing “and 152.1” in section 4 by “, 152.1 and 152.4”.

2. Section 6 is amended by replacing “and the third paragraph of section 152.1” by “, the third paragraph of section 152.1 and the third paragraph of section 152.4”.

3. Section 9 is amended by replacing “35” in the definition of the factor NL in the second paragraph by “the number resulting from 35 plus the number of the employee’s years of service used to calculate the pension and served after 31 December 2010, without exceeding 38,”.

4. Section 13 is amended by adding the following at the end of the last paragraph: “, up to a maximum of 35 years of service”.

5. Schedule I is amended by adding the following at the end:

“**4-** The tariff applicable to pay the cost of redemption of service under section 152.4 of the Act is the tariff appearing in the table in section 1 of this Schedule.”.

6. Sections 3 and 4 have effect since 1 January 2011.

7. This Regulation comes into force on 22 June 2011, except sections 1, 2 and 5, which come into force on 1 July 2011.

Parliamentary Committees

Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

General consultation

Livre vert pour une politique bioalimentaire : Donner le goût du Québec

The Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources will be holding public hearings beginning September 12, 2011, as part of its general consultation on *Livre vert pour une politique bioalimentaire : Donner le goût du Québec*. This document is available on the Committee's web page at www.assnat.qc.ca; it may also be obtained by contacting the committee clerk. Any person wishing to voice an opinion on the subject may submit comments on line at www.assnat.qc.ca

Individuals and organizations wishing to express their views during the public hearings must submit a brief to the Committees Secretariat no later than August 24, 2011. Briefs must be on letter-size paper and include a summary of their contents. They may be sent by email (Word or unlocked PDF) or regular mail, or hand delivered at the reception desk of the Committees Secretariat.

Individuals wishing to voice their views during public hearings without submitting a brief must file a request to that effect with the committee clerk no later than August 24, 2011. The request must include a short statement summarizing the nature of the presentation to be made.

On the basis of these briefs and requests, the Committee decides which individuals and organizations it will hear.

Unless the Committee decides otherwise, briefs will be made public and posted on the Committee's web page, along with any personal information they contain.

Deadlines for submitting briefs and requests are subject to change, as is the opening-date for public hearings. If changes are made, the information will be made public via the National Assembly's website without further notice being published in the newspapers.

Briefs, requests, correspondence and inquiries should be addressed to Ms. Valérie Roy, Clerk of the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, Édifice Pamphile-Le May, 1035, rue des Parlementaires, 3^e étage, Québec (Québec) G1A 1A3.

Telephone: 418-643-2722

Fax: 418-643-0248

Email: capern@assnat.qc.ca

Toll-free number: 1-866-337-8837

1493

Notices

Notice

Natural Heritage Conservation Act
(R.S.Q., c. C-61.01)

Lac-Clair-de-Perthuis Nature Reserve — Recognition

Notice is hereby given, in keeping with article 58 of the Natural Heritage Conservation Act (R.S.Q., c. C-61.01), that the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks has recognized as a nature reserve a private property of the Société Provancher d'histoire naturelle du Canada, which extends of 51 hectares, known and designated as being, on the territory of the Municipality of Saint-Alban, the lots 1-3, 1-6, 1-7 and 2-18 of range 4 upon official plan and book of reference of the Paroisse de Saint-Alban-d'Alton and the lots 1-36, 1-37 and 1-38 of range 5 upon official plan and book of reference of the Paroisse de Saint-Alban-d'Alton and on the territory of the Municipality of Sainte-Christine d'Auvergne, the lots 118, 119, 121, 122, 124 and 126 upon official plan and book reference of the Seigneurie de Perthuis, land registry of Portneuf, regional county municipality of Portneuf.

This recognition takes effect on the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

PATRICK BEAUCHESNE,
Director of Ecological Heritage and Parks

1486

Index

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Animal Health Protection Act — Safety and welfare of cats and dogs (R.S.Q., c. P-42)	1325	Draft
Aquaculture and sale of fish (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	1331	Draft
Chartered appraisers — Code of ethics of the members of the Ordre (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	1343	Draft
Chartered appraisers — Practice of the profession of chartered appraiser within a partnership or a joint-stock company (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	1346	Draft
Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources — General consultation — Livre vert pour une politique bioalimentaire: donner le goût du Québec	1359	Parliamentary Committee
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Aquaculture and sale of fish (R.S.Q., c. C-61.1)	1331	Draft
Courts of Justice Act — Pension plans of the judges of the Court of Québec and of certain municipal courts — Partition and assignment of benefits accrued (R.S.Q., c. T-16)	1339	Draft
Financial assistance for education expenses (An Act respecting financial assistance for education expenses, R.S.Q., c. A-13.3)	1341	Draft
Financial assistance for education expenses, An Act respecting... — Financial assistance for education expenses (R.S.Q., c. A-13.3)	1341	Draft
Lac-Clair-de-Perthuis Nature Reserve — Recognition (Natural Heritage Conservation Act, R.S.Q., c. C-61.01)	1361	Notice
Medical Act — Medical Act — Physicians — Activities contemplated by section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians (R.S.Q., c. M-9)	1350	Draft
Medical Act — Physicians — Activities contemplated by section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians (Medical Act, R.S.Q., c. M-9)	1350	Draft
Medical Act — Physicians — Activities contemplated by section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	1350	Draft

Natural Heritage Conservation Act — Lac-Clair-de-Perthuis Nature Reserve — Recognition (R.S.Q., c. C-61.01)	1361	Notice
Parental insurance, An Act respecting... — Premium rates under the parental insurance plan (R.S.Q., c. A-29.011)	1342	Draft
Pension Plan of Management Personnel, An Act respecting the... — Regulation (R.S.Q., c. R-12.1)	1357	M
Pension plans of the judges of the Court of Québec and of certain municipal courts — Partition and assignment of benefits accrued (Courts of Justice Act, R.S.Q., c. T-16)	1339	Draft
Premium rates under the parental insurance plan (An Act respecting parental insurance, R.S.Q., c. A-29.011)	1342	Draft
Professional Code — Chartered appraisers — Code of ethics of the members of the Ordre (R.S.Q., c. C-26)	1343	Draft
Professional Code — Chartered appraisers — Practice of the profession of chartered appraiser within a partnership or a joint-stock company (R.S.Q., c. C-26)	1346	Draft
Professional Code — Medical Act — Physicians — Activities contemplated by section 31 of the Medical Act which may be engaged in by classes of persons other than physicians (R.S.Q., c. C-26)	1350	Draft
Professional Code — Specialist's certificates of professional orders — Diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates (R.S.Q., c. C-26)	1321	M
Safety and welfare of cats and dogs (Animal Health Protection Act, R.S.Q., c. P-42)	1325	Draft
Specialist's certificates of professional orders — Diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	1321	M